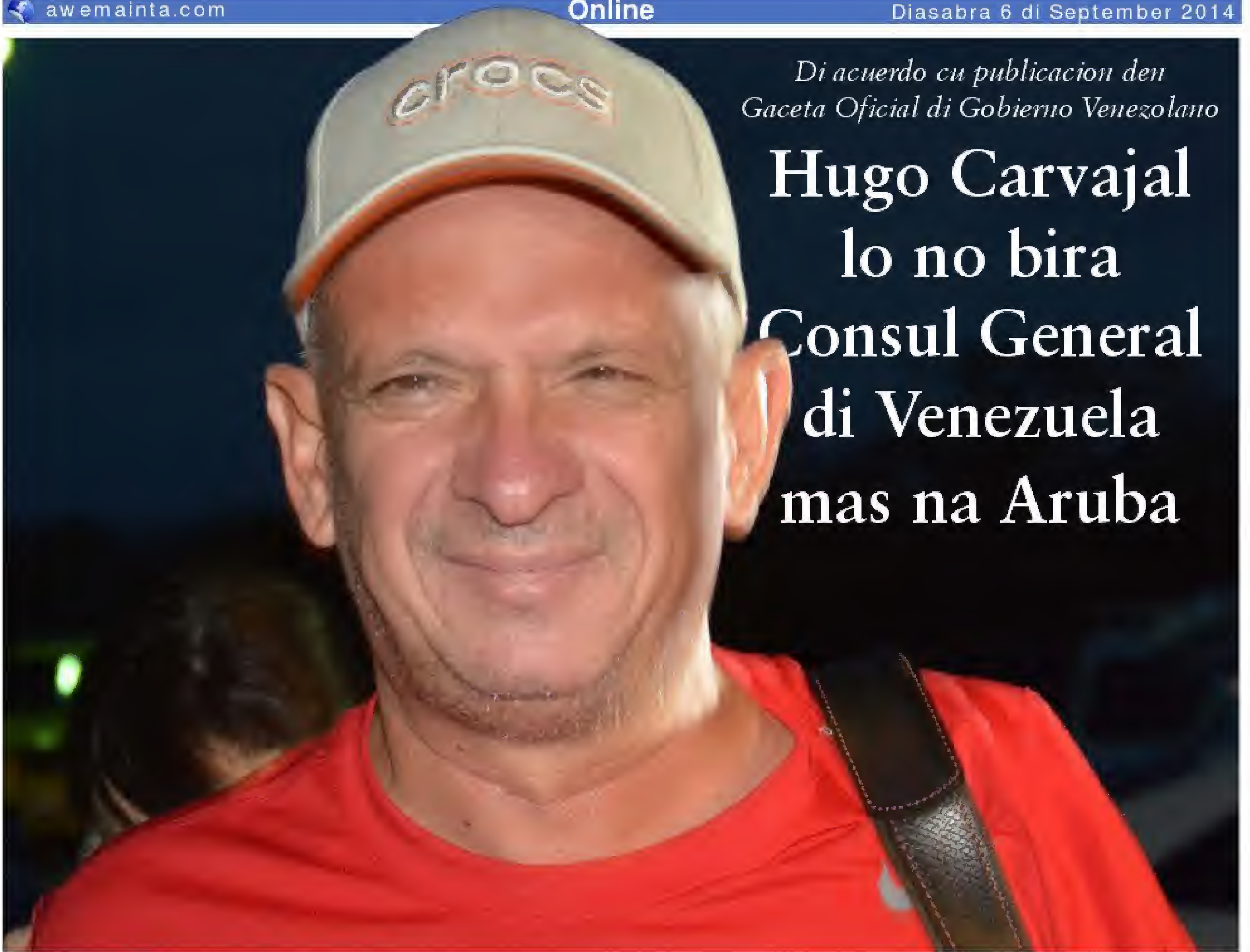


RETO MAS GRANDI DI SIDS PA LOGRA DESAROYO SOSTENIBEL TA ACCESO NA FINANCIAMENTO PA IMPLEMENTA PROYECTONAN

PG. 3



Di acuerdo cu publicacion den Gaceta Oficial di Gobierno Venezolano

Hugo Carvajal lo no bira Consul General di Venezuela mas na Aruba

DE El Nacional di dia 4 di september ultimo Gobierno di Venezuela a oficialisa den su Gaceta Oficial nr. 40.489 cu General Hugo Carvajal Barrios lo no wordo nombra mas Cónsul General di Venezuela na Aruba.

E nota aki ta firma p'e Canciller saliente, Elías Jaua, y cu esaki tabata un di su ultimo actonan como Canciller.

Manera ta para den e Gaceta: "Se ordena cesar en funciones al ciudadano Hugo Armando Carvajal Barrios, titular de la C.I. N° V- 8.352.301 como Cónsul General, Jefe Titular de la República Bolivariana de Venezuela en Aruba".

Carvajal no a yega na eherce efectivamente su cargo como Cónsul. Día 24 di juli ultimo, durante un bishita na Aruba, el a keda deteni riba orden di Merca pa ser extradita. No obstante esaki, dia 27 di juli Hugo Carvajal a keda den libertad y manda pa Venezuela.

Hugo Carvajal no te **único cambio**. Den e Gaceta Oficial a keda anuncia cu a para e funcion di Embahador di Venezuela na Alemania, Rodrigo Chaves Samudio.

Boogaard Assurantien N.V. cu aclaracion referente su posicion pa cu Treston

DEN e mundo di seguro a lanta algun intrankilidad, caminda tur sorto di rumor ta wordo vocifera. Como cu e noticia basa riba e situacion relaciona cu e compania Treston Insurance Company Aruba N.V. (Treston) a lanta preguntanan cerca e pueblo, Boogaard Assurantien N.V. pa medio di es comunicado di prensa aki ta desea di duna un aclaracion referente su posicion pa cu Treston.

Boogaard Assurantien N.V. na Aruba ta forma parti di Boogaard Group. Boogaard Group tin oficina na Hulanda, Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, y Aruba. Boogaard Group tin como 300 empleado y ta e broker di seguro mas grandi di Caribe Hulandes.

Na Aruba Boogaard Assurantien N.V. a cuminsa na anja 1997 y tin 65 empleado. Boogaard Assurantien N.V. como broker di seguro ta intermedia den seguro, pensioen y hypoteek pa casi tur compania di seguro activo na Aruba.

Un di e companianan di seguro cu Boogaard Assurantien N.V. ta representa ta Treston Insurance. Na e momento aki e compania Treston ta den publicidad, pa motibo cu cierto accionista ta involucra den proceduranan legal di otro compania, "HDI-Gerling N.V." na Rotterdam. Aki e compania Treston tambe a wordo involucra. Treston awor a dicidi di termina cu su actividadnan di seguro na Aruba.

Treston y Boogaard Assurantien lo percura pa cumpli cu tur nan compromisonan (financiero) pa cu e aseguradonan di Treston.

En conexion cu esaki Treston lo no prolonga ningun polisa cu ta via Treston mas despues di e fecha di vencemento.

E aseguradonan tin e escogencia pa via Boogaard Assurantien sera un seguro ekivalente y bou di e clausulanan parecido na un compania di seguro estableci na Aruba. E servicio y maneho di daño di tur polisa di Treston lo keda mescos.

Como bo partner confiabel di seguro na Aruba, Boogaard Assurantien N.V. lo percura pa tur polisa di Treston vigente wordo trata na un manera preciso y corecto y e prolongacion lo pasa segun escogencia di e cliente via un compania di seguro estableci na Aruba.

Prome Minister Eman for di Samoa:

Reto mas grandi di SIDS pa logra desaroyo sostenibel ta acceso na financiamento pa implementa proyectonan

SAMOA - Aruba tambe ta un isla chikito y por mira su mes den e retonan cu esnan di SIDS (Small Island Developing States) ta pasando aden. Un di e retonan mas grandi cu e islanan chikito ta pasa aden den nan buskeda pa logra desaroyo sostenibel, ta financiamento pa proyectonan di e sector aki.

Prome Minister Mike Eman riba peticion di gobierno Hulandes, a encabesa delegacion di Reino den un Conferencia internacional di SIDS organisa door di Nacionnan Uni na Samoa. E conferencia bou auspicio di Nacionnan Uni ta tuma luga un bes cada dies aña y cu ta wordo atendi pa practicamente tur isla rond di mundo.

E parti Caribense di Reino tambe ta enfrenta costonan halto di energia y tin un necesidad fuerte pa protega nan medio ambiente precario. "Pesey e islanan tin ambicionnan grandi pa apoya mas riba energia renobabel pa cumpli cu nan necesidadnan di coriente," Eman a duna di conoce. El a splica cu "na Aruba nos a cuminsa cana e caminda pa bira 100% independiente di energia renobabel pa 2020, y actualmente ta depende pa un 20% di energia di biento. Habriendo e parke solar di mas grandi den Caribe e aña'ki, nos lo aumenta independencia riba energia alternativo cu 25%. Tambe ta bay cuminsa cu construccion di e di dos parke di Molina di Biento cu lo aumenta e energia ricibi for di sistemanan sostenibel te na 50%. Eman a splica cu pa logra su metanan, Aruba a busca cooperacion di e instituto Hulandes TNO, Phillips, GasUnie, Carbon War Room, US National Research Laboratory, Battle Group y ta spera di uni forsa cu hopi otro mas.

E mandatario a splica cu na momento cu a cuminsa cana e caminda di sostenibilidad, a realisa cu e reto di mas grandi cu e islanan chikito a scoge den e caminda di desaroyo sostenibel ta acceso pa financiamento pa implementa e proyectonan. El a duna e ehempel con Aruba a busca solucion pa e problema aki, esta uzando e formula di PPP (Private Public Partnership) pa financia algun proyecto y recientemente a hasta institui un centro di conocemento PPP regional, den colaboracion cu Ministerio di Infrastructura y Medio Ambiente Hulandes.

Na diferente ocasion, den e discurso aki y otronan, a encurasha instituto- y centronan di investigacion pa haci uzo di e recursonan natural cu islanan chikito tin pa desaroyo tecnologianan di futuro.

Eman a recorda esnan presente riba e di cinco Green Conference di Aruba cu e aña'ki lo wordo combina cu "Europe Meets the Americas". Un conferencia cu ta atrae companianan, oficialnan di Gobiernonan y inversionistanan di rond mundo y crea un plataforma pa busca solucionnan sostenibel, incluyendo energia / tecnologia, infrastructura y turismo sostenibel.

Interupcion den servicio na Administratie Rijbewijzen di Polis

Fayo tecnico ta hiba na interupcion di servicio na Administratie Rijbewijzen

DEPARTAMENTO di Administratie Rijbewijzen na Santa Cruz, kier informa tur cliente cu debi na un fayo tecnico ta suspende e servicio di Administratie di e departamento di Rijbewijzen te proximo aviso. Kier aclaria si cu e departamento cu ta pasa examen si lo sigi funciona normal. Esaki kiermen cu e hendenan cu tin cu pasa examen por sigui bin normal pa pasa esaki.

Nos ta pidi nos disculpa pa e inconveniencia nan cu esaki lo por trece cune y ta trahando duro pa resolve e problema.

Minister Paul Croes a institui comision Poder Di Hubentud



MINISTER Paul Croes den su calidad como minister pa Hubentud a sinta y dialoga cu e comision
cu ta bay atende cu un reconocimento na hobennan den nos comunidad. "esaki ta un comision cu ta encarga pa prepara criteria, presenta ideanan, dialoga cu sectornan y presenta candidatonan potencial hoben cu asina por bin na remarke pa un reconocimento", asina Minister Paul Croes a bisa durante un entrevista. "E comision Poder Hoben lo ta encarga pa trece dilanti hobenan cu ta destaca den nos comunidad den varios sector.

Sector social, cultural, educacion, deportivo, boluntario, innovacion y tecnico. Nos tin hobennan cu hopi potencial y cu ta destaca enormemente den nos comunidad y nos kier duna realse y reconocimento na nan", esey Minister di Asuntonan Social, maneho pa Hubentud y Labor a bisa. "E programa Poder Hoben ta un programa cu lo concentra riba crea conscientisacion riba e balor di hubentud, forma e hobennan pa ta personanan cu metanan grandi nan dilanti, educa hobennan riba e importancia pa kere den nan mes y ser un "role model" pa otronan.

Locual nos lo desea ta pa duna contenido na e soño y deseo di cada hoben na Aruba. Y esnan cu resalta mustra nan como ehempel pa otro hobennan". E comision lo consisti di Ricky Hoek, Yvonne Lee -Perez, Nurianne Helder, John Freddy Montoya, Hylianne Croes, Elsa Krosendijk y un representante di departamento di Asuntonan Social.

E comision ta hopi entusiasma pa e tarea nan dilanti. Hunto cu Minister di Hubentud drs. Paul Croes a delibera e miho forma con ta organisa e programa di formacion, educacion, motivacion y estimulo pa nos hobennan.

Premier Eman den conferencia na Samoa

Reino Hulandes kier ta partner di SIDS pa logra desaroyo sostenibel





SIMAN pasa Prome Minister Eman a sali rumbo pa Hulanda pa reuni cu Minister di Asuntonan Exterior, Frans Timmermans. Durtante e reunion a combersa riba e diferente topiconan cu Prome Minister di Aruba, Mike Eman, ta bay presenta como lider di delegacion di Reino na conferencia di Nacionnan Uni, SIDS, cu ta tumando luga na e isla Pacifico di Samoa. Durante e conferencia internacional di Small Islands Developing States (SIDS) Prome Minister Mike Eman, den nomber di e delegacion di Reino Hulandes, a trece dilanti cu Reino kier ta un berdadero partner di SIDS den e buskeda di desaroyo sostenibel.

E conferencia ta purba focus atencion internacional riba un grupo di pais cu ta presenta casonan special pa desaroyo sostenibel debi na nan vulnerabilidadnan unico y particular. Di parti di Reino Hulandes ta spera cu e conferencia tuma den consideracion e retonan grandi liga na e necesidad pa reduci e prijsnan di energia via di recursonan alternativo di energia. Na mes momento pone atencion na e hecho cu den desaroyo economico sostenibel tin necesidad pa un alternativa di GDP per capita como un forma di evaluacion pa desaroyo y criterianan pa haya acceso na concesionarionan y fondonan di desaroyo. Eman a ilustra cu Aruba, Corsou y Sint Maarten ta enfrenta vulnerabilidad y retonan comun cu otro SIDS y por lo tanto "ta urgi cu e resolucion di e conferencia ta pone atencion particular na e asuntonan ey, specialmente si paisnan berdaderamente kier desaroya nan economia bayendo riba e caminda sostenibel."

Un parti di e discurso di Prome Minister Eman den un sesion plenario cu tabatin como tema "The Sustainable Development of Small Island Development States through Genuine and durable partnership", tabata e nivel di lama y con e ta afecta e paisnan.

E mandatario a bisa e participantenan na Samoa cu e salud di oceano y lama tin un efecto directo, debi na e aumento di e nivel di lama, tanto den e parti Europeo di Reino Hulandes como den e parti Caribense. Mita di e poblacion di e parti Europeo di Reino ta biba bou nivel di lama, tin biaha te cu seis meter. E partinan Caribense di Reino ta experencia problemanan den nan areanan costero, rif y polucion di lama. P.e. Sint Maarten a bin ta trahando cu e banda Hulandes y Frances riba estudionan di impacto pa proteccion di nan lagoen, awanan di costa y Parke Marino. Un grupo di trabou pa cambio y adaptacionnan climatico recientemente a wordo estableci, cu su rol lo ta pa guia y implementa programa y proyectonan relevante.

A duna ehempel di e cumbre cu a wordo organisa na Den Haag, Global Oceans Action Summit, na april ultimo, cu a conclui cu sugerencianan practico y a comparti e miho practicanan pa atende hunto e retonan, incluyendo e necesidad pa un "Sustainable Development Goal" den e Agenda di desaroyo pa despues di 2015 riba Oceano y lamanan.

Basa riba tur e aspectonan menciona, Prome Minister Eman a bisa cu "Reino Hulandes ta expresa e speransa cu e recomendacionnan di e Global Oceans Action Summit lo keda refleha claramente den e documento final di e Cumbre di Samoa. Reino Hulandes kier ta boso partner pa pas, husticia y desaroyo, cu ta inclui tur e diferente retonan y oportunidadnan di mundo y SIDS en particular. Nos kier ta un partner cu tur e stakeholdernan relevante p'asina logra e desaroyo sostenibel aki."

Na final el a encurasha e participantenan pa considera organisa un SIDS pa e area di Caribe riba un di e islanan Hulandes den Caribe pa 2015/2016.

ATIA ta contra un impuesto riba transaccion

MESTER aclaria cu ATIA oficialmente no a ricibi ningun documento of concepto di un 'landsverdordening' encuanto e impuesto riba transaccion. Mescos cu tur hende ta den media ATIA a tuma nota di esaki.
ATIA ta haya straño cu – segun media – awor aki un 'bestemmingsbelasting' (impuesto riba transaccion) lo wordo introduci riba su mes, y mientrastanto cu a lanta un comision cu ta atendiendo cu reformanan fiscal. Durante ATIA su ultimo reunion cu Minister di Finansas (tres siman pasa), nos a compronde cu te na final di aña lo introduci algun reforma fiscal y e resto di reformanan lo wordo introduci na final di otro aña.
ATIA, den pasado basa riba sugerencia di expertonan a duna un conseho negativo riba introduccion di un impuesto riba transaccion. ATIA ta sostene e opinion aki ainda. E impacto, segun e expertonan lo ta negativo pa tanto sector priva como pueblo en general. Tin otro islanan cu a introduci un impuesto similar cu tawatin consecuencia negativo pa economia. Otro siman ATIA lo elabora den prensa mas amplio riba esaki.

Dialogo Social y retonan actual encuanto tarifa di awa y coriente
ATIA a haya un invitacion di gobierno pa un reunion encuanto "water en energiebeleid", cu lo tuma luga mañan diahuebs 4 di september. E invitacion ta haci referencia na e Dialogo Social cu a tuma luga na augustus 2012 (den cual ATIA a participa) unda cu e prijs di awa y coriente a wordo ahusta. Den e Dialogo Social aki partnernan social a dialoga ariba un metodo pa cambia e structura cu awa y coriente ta wordo cobra, haciendo esaki mas transparente y cooperando pa asina reduccion den prijs di awa y coriente por a wordo realisa na un cierto manera.
ATIA ta di opinion cu e tema en cuestion actualmente no mester wordo discuti den un Dialogo Social, sino den Hunta di Supervision di e companianan di utilidad, caminda cu miembronan di e Hunta y Gerencia lo mester dicidi kico ta e miho manera/caminda pa haci e companianan financieramente saludabel. Nan decision mester wordo comparti cu gobierno, ya cu e lo afecta aspectonan social di e pais y por tin consecuencianan politico. Por lo tanto e companianan di utilidad lo mester implementa e prijsnan recomenda.
Finansas Publico lo mester wordo trata den proximo Dialogo Social

ATIA ta di opinion cu e siguiente topico cu lo mester wordo trata den Dialogo Social ta nos Finansas Publico. Riba 20 di juni 2014, ATIA a expresa den prensa su preocupacion encuanto aumento di gasto di personal den sector publico. ATIA a tuma nota di un aumento remarcabel di Awg 130 miyon den 4 aña. Mas aun, den e ultimo 15 añanan mas of menos 4250 hende a drenta den servicio di gobierno, di cual mas cu 2000 hende den ultimo 5 añanan. ATIA a cuestiona: Kico comercio y pueblo en general a haya bek na servicio? Na unda tur e personanan aki ta emplea? Kico nan ta haci?
E gastonan di personal ta forma mas di 50% di nos gastonan di Finansas Publico. ATIA ta keda hopi interesa den un plan concreto, structural y realistico con gobierno lo bay baha su gastonan di personal. ATIA ta di opinion cu no por keda hisa entreda por medio di impuesto solamente. Mester por sondea tambe con pa baha gastonan innecesario. ATIA ta spera cu durante e proximo Dialogo Social por cuminsa hiba discusionnan abierto y sano riba nos Finansas Publico, en particular bin cu alternativanan pa baha gasto di personal den nos sector publico, sin cu mester tranca nos economia.

Turista ta perde su cartera for di su tas

PRESENCIA di Polis a wordo pidi diahuebs 07.16, na Marriott Surf Club, pa un ladronicia. Eynan Polis e muhe A.S, ta bisa cu un persona a horta su cartera for di su tas. E ta bisa cu el a saca placa for di su cartera 2.30, ora cu e tabata den Gusto. El a pone e cartera bek den su tas, pero no ta corda cu el a cera e zipper.. Mas o menos 03.15, el a nota cu su cartera no ta den su tas. E cartera ta color maron di e marca Coach,den cual tabatin 100 dollar, y su rijbewijs Americano. E ta kedando temporalmente na Marriot Surf Club. Polis a tuma e keho.



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Desconoci a tira riba bus

DIAHUEBS den ora nan di anochi, un bus di Arubus direccion San Nicolas na altura di Rey Hing Pos Chikito e chauffeur lo a scucha un tiro. Ora el a wak na e glas banda drechi ta kibra, chauffeur a para na Savaneta y asina yama polis. Tur e pasaheronan den e bus a hiba un susto di nan bida. Na yegada di polis a tuma nota cu e glas ta kibra y net memey tin un burico, ta pensa cu ta un bala cayente a ser tira riba e bus. No tabatin herido y a keda solamente na un susto. Polis ta investigando e cas aki.

Zodiac ta sigui paga premionan grandi

Un inversion di 4 florin a percura pa premio di 32.500 florin

LOTTO, e Loteria di Aruba a paga su fiel cliente, Sra. Loricza, un bunita suma di Afl. 32.500 como premio di e sorteo di Zodiac. A cumpra e ticket ganado na Monserat Lottery y e premio ta di e sorteo di dia 22 di Augustus ultimo.



Riba e dia aki a sali e numbernan 0438. E ganado a cumpra 4 florin cu diferente signo y asina el a resulta e feliz ganado di e bunita suma aki. Lotto ta convenci cu e lo haci bon uzo cu e suma di placa aki, cu a bin di sorpresa y como muestra cu sorteonan di Lotto ta paga bon! Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Prome Minister Mike Eman tabata tin un agenda hopi yen durante e Conferencia di Nacionnan Uni di Small Island Development States

Tabatin hopi aprecio y elogio pa su intervencionnan elocuente

SAMOA - Prome Minister Mike Eman, como hefe di e delegacion di Reino Hulandes den e conferencia di SIDS (Small Island Developing States) na Samoa, a acapara hopi atencion, tanto den e sesionnan plenario como eventonan paralelo.

Siman pasa Prome Minister Eman a sali rumbo pa Hulanda pa un reunion cu Minister di Asuntonan Exterior, Frans Timmermans cu a apunta Prome Minister di Aruba como e lider di delegacion na e conferencia internacional na Samoa. E reunion tabata pa combersa riba e diferente topiconan di interes mutuo den Reino pa e conferencia. E conferencia kier focus atencion internacional riba un grupo di pais cu ta presenta casonan special pa desaroyo sostenibel debi na nan vulnerabilidadnan unico y particular. E conferencia ta bou auspicio di Nacionnan Uni.

Prome Minister di Samoa Lupesoliai, a compaña e Prome Mandatario di Aruba den bishita na proyectonan cu ta ilustra kico Samoa ta haci riba tereno di sostenibilidad.

E conferencia di SIDS, organisa door di Nacionnan Uni, ta tuma luga cada dies aña. Algun aña atras, na momento cu e invitacion a drenta na Hulanda a dicidi di duna Prome Minister Mike Eman e honor pa encabesa e delegacion, mirando cu Aruba ta un isla cu ta comparti e reto y oportunidadnan cu otro islanan rond mundo y alabes ta trahando duro riba e tema di sostenibilidad social, economico y tambe energetico.

Paisnan chikito, specialmente islanan, ta comparti cierto vulnerabilidadnan specifico. Un di sunna mas bisto ta e efecto cu e cambionan den mercado financiero y economico tin riba islanan chikito cu tin economianan chikito y cu ta vulnerable riba e corientenan mundial aki. Tambe por pensa aki di con e efectonan aki ta para den caminda di desaroyo social economico optimal.

Un otro debilidad di paisnan chikito, specialmente islanan ta relaciona cu cambionan climatologico. Esaki por tin efectonan hopi grandi y cu consecuencianan grandi rond di mundo. Algo cu investigacionnan a determina ta cu islanan chikito ta comparti e mesun tipo di malesanan cronico rond di mundo.

E participacion di Aruba den e delegacion di Reino tambe ta forma un oportunidad pa Gobierno di Aruba por participa como un partner di Reino pa conhuntamente representa e interesnan di nos islanan den e conferencia importante aki di Nacionan Uni.

E conferencia aki, cu ta tuma lugar un bes cada decada, a conta cu participacion di representantenan di tur isla rond di mundo, organisacionnan internacional di Nacionnan Uni, companianan manera Phillips y otro companianan cu ta traha riba energia renobabel creando asina hopi oportunidad pa wak con por colabora cu otro islanan, institucionnan internacional y tambe companianan priva pa colabora cu Aruba y crea asina mas oportunidad pa Aruba por yega na realisa su vision pa crea un nivel mas halto di bienestar pa esnan cu ta biba aki.

Riba e prome dia Eman tabatin un reunion cu e representantenan di Union Europeo como hefe di delegacion di Reino. Prome Minister Eman a haci un intervencion indicando cu e ta representa Reino como representante di un 'Small Island Nation' den Reino y como tal a wordo puntra pa ta hefe di delegacion. El a reuni cu Euro Commisaris di Desaroyo, Piebalgs, riba e temanan di interes aki. Piebalgs a bishita Aruba den pasado pa inaugura Europe House. Piebalgs a expresa cu e ta haya masha importante cu Aruba a tuma e oportunidad brinda dor di Reino pa participa na e confernci aki ya cu Aruba ta un ehempel na nivel mundial pa otro islanan.



Prome Minister Eman a haci un presentacion tambe como hefe di delegacion di Reino durante e plenario di e conferencia. Hopi tabata e representantenan cu acerca Prome Minister pa dun'e elogio riba e discurso inspirador, esun cu di mas elocuente, den opinion di e mas di 3 mil participante, cu tabata tambe relevante y al caso.

Prome Mandatario di Aruba a haci un intervencion den lansamento di e proyecto Light House, cu ta un colaboracion entre diferente pais pa UNSIDS y Carbon War Room. E mandatario a wordo pidi pa forma parti di e iniciativa aki y pa Aruba hunga un rol di liderazgo y comparti su strategianan cu region.

Tambe riba e di dos dia di e conferencia (2 di september), Prome Minister Eman tabatin un intervencion na un 'partnership sessions' relaciona cu proyectonan cu Hulanda ta financia den e region Pacifico pa yuda hobennan desaroya nan capacidad di liderazgo.

Riba e di tres dia Aruba, por medio di Premier Eman, a presenta su plan pa un desaroyo sostenibel hunto cu Carbon War Room. E sesion a wordo moderador UNDP. Eman a elabora tocante e vision di Aruba pa yega na un desaroyo sostenibel y con Aruba a pone su mes pa logra esaki dor di forma aliansanan internacional. El a expresa di ta hopi consciente cu sin e aliansanan internacional lo ta hopi mas dificil pa Aruba logra su metanan. Carbon War Room tambe a haya chens pa presenta su proyecto cu Aruba y con ta guia e isla pa yega na e metanan su dilanti.

E mandatario a hiba palabra tambe den e presentacion di St Maarten y a duna un presentacion di Aruba su plan pa futuro. Tambe tabata presente na e presentacion aki, Curacao y e Embahador di Reino na New Zealand A.C.A. (Arie) van der Wiel kende a introduci Prome Minister.

Importante ta cu riba e ultimo dia, Prome Minister Eman a presenta, hunto cu otro islanan di e region un iniciativa pa Caribe. Riba esaki lo bini detayes despues.

Durante e dianan di e conferencia, Prome Minister Eman a wordo compaña pa su colega di Samoa, Prome Minister Lupesoliai, den un bishita na un Parke Solar di e isla di Samoa, cu ta esun mas grandi den Oceano Pacifico.

UMB Aruba ta felicita tur Boneriano riba nan dia



Dia 6 di September ta celebra dia di Boneiro y e aña aki Boneiro a scoge pa enfoca riba e lema
"Boneriano di un conducta gaba".
E barionan di Rincon, Antriol, Playa, Nikiboko, Nort'I Saliña y Tera Cora un biaha mas cu yen di orguyo lo uni pa asina conhuntamente celebra e dia aki en grande. Diferente gruponan di Aruba di famia, di baile, di musiconan y un grupo grandi di Harley Davidson a biaha pa haci e celebracion aki uno mas grandi . Asina mustrando e lasonan di hermandad entre e islanan ABC. Directiva di Union Mutualista Boneriano Aruba kier a extende un caluroso pabien na tur e Bonerianonan na Boneiro y tambe na esunan residencia na Aruba y Corsou.
Meta di UMB ta keda e promocion di e lasonan cultural, historico y familiar entre e islanan ruman y alabes ta keda encarga cu e celebracion di dia Nacional di Boneiro. Pa motibonan imprevisto, y for di alcance di Directiva, a dicidi di cancela e fiesta di dia di Boneiro aki na Aruba, programa 14 di september 2014. Asina cu dicidi riba e fecha nobo lo informa pueblo.

Himno di Boneiro

TERA di solo i suave bientu
Patria orguyoso salí fo'i laman
Pueblo humilde sèmper kontentu
Di un kondukta tur parti gabá
Pues laga nos trata tur dia
Pa sèmper nos Boneiru ta mentá
Pa nos kanta den bon harmonia:
Dushi Boneiru nos tera stimá
Laga nos tur komo Boneriano
Uni nos kanto, i alsa nos voz
Nos ku ta yiu di un pueblo sano
Semper kontentu sperando den Dios
Ningun poder no por kita es afekto
Ku nos ta sinti pa e isla di nos
Maske chikitu ku su defekto
Nos ta stimele ariba tur kos



Mando Policial contento cu e desaroyo positivo aki

Cantidad record di pensionado a yama Albertico Paskel y Roy Tromp bon bini den nan seno



TA normal cu ora Polisnan baha cu pensioen, cu algun ex colega pensionado ta uni na e evento. Pero ta pa prome bes cu Cuerpo Policial a experencia cu asina hopi pensionado a atende, pa hunto nan yama e dos polisnan bon bini awor den nan seno di pensionado. No solamente e ta trece alegria cerca e Polisnan pa topa nan coleganan di antes, sino tambe e ta crea speransa y ta suavisa e proceso di esunnan cu awor lo mester custuma di ta cu un "vakantie" largo.

Siman pasa Cuerpo Policial a organisa un evento special pa celebra e cuminsamento di un etapa nobo den e bida di dos di nan coleganan, esta Roland



Ramiro "Roy" Tromp y Albertico Dionisio Paskel, kendenan a baha cu pensioen. Alto Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a gradici primeramente Tromp y Paskel mes, pero specialmente nan famia pa a comparti nan ser keri cu nos comunidad. E momento cu bo scoge pa bira Polis bo ta casa no solamente cu bo famia mas, pero bo ta casa tambe cu nos comunidad, el a expresa. Ora e necesidad t'ey, e miembro di Cuerpo Policial t'ey y hopi ta e sacrificionan cu nan ta haci cu hopi dedicacion, segun e hefe di Polis.

Roy Tromp y Albertico Paskel a traha pa, respectivamente, 39 aña y 28 aña na servicio di comunidad di Aruba. Nan ta bon conoci den tur districto, pero particularmente den districto di Noord, unda cu pa e ultimo añanan Tromp tabata hefe di recherche y Paskel tabata "Chef van dienst".

Richardson a remarca cu e districto di Noord ta uno basta activo den celebra e logronan y momentonan importante di nan coleganan y tabata hopi special pa mira asina hopi di e coleganan oficial, como tambe esunnan "inoficial", esta e pensionadonan, tambe presente pa e ocasion aki. Minister di Husticia, Arthur Dowers, kende tambe tabata presente na e celebracion a gradici Tromp y Paskel, kende a dedica un gran parti di nan bida na nos comunidad. El a añadi cu Polisnan ta hancra den nos sociedad y tabata remarcabel pa mira un grupo grandi di pensionado presente, un reunion di talento y conocemento amplio di diferente tacticanan.





Di acuerdo cu Andin Bikker

Si antes a califica MEP partido di medida, awe AVP ta haciendo mescos of pio

DURANTE ultimo campañanan electoral, tur biaha partido AVP a bin ta bisa, cu nan si lo no bin cu medida riba lomba di pueblo, loke MEP si ta conoce p'e.
Andin Bikker, lider di PDR, durante e conferencia di prensa di su partido e siman aki, a duna di conoce cu e transaction tax cu Gobierno kier introduci ta pio cu BBO.
Tempo cu Gobierno di MEP a bin cu BBO, AVP a protesta energicamente contra esey y a bisa cu e lo hisa costo di bida y inflacion tambe.

Pero awor t'e propio Prome Minister di Aruba, mr. Mike Eman lo a anuncia na Hulanda cu su Gobierno lo bin cu un transaction tax riba transaccionnan bancario. Mas den dia esaki a keda confirma tambe pa Minister di Finanza, Angel Bermudez, kende a bisa cu e no ta un decision ainda, pero cu esaki ta ser evalua.
For di momento cu esaki a keda anuncia, ta critica so por a tende, y cu esaki ta principio di un ola di medida cu Gobierno aki tin planea.

Andin Bikker a compara esaki cu BBO cu MEP a bin cune, cu e ta haya cu e ta facultativo. Si p.e un hende ta cumpra un auto, e por scoge di cua prijs e ta paga y calcula e BBO, pero cu transaction tax aki, esaki no ta posible ora di haci cualkier transaccion na banco ni cu bo cuenta di banco riba bo entrada cu bo a gana, pasobra cada biaha cu bo touch cu bo cuenta banco ta kita e 1% cu ta hopi mas peor cu tur e argumentonan cu AVP a pensa riba e efecto di BBO tempo di MEP.

Bikker a splica cu na Union Europeo nan ta papiando riba un transaction tax, pero hopi pais ta contra dje.
E impuesto aki ta bay afecta y causa aumento di costo di bida netamente e empresanan chikito y mediano cu t'e wes'i lomba di nos economia y t'esnan cu mas tanto ta genera empleo na Aruba.
Tocante e aumento di BBO cu 1% Bikker a aclarea, pasobra hopi hende ta acerca e fraccion puntrando si e ta na vigor manera AVP a bisa cu e ta bin for di 1 di september, cu e ley aki no a ser aproba ainda pa Parlamento y cu e no a yega ni mes ainda.

Andin Bikker a bisa cu tur e dos impuestonan aki, fuera di cu hospital ta cobrando caba e personanan cu ta bin y cu no ta ser considera caso urgente, nan ta bay bin cu un eigenbijdrage si bo bin hospital despues di tal ora, lo bin cu aumento di prijs riba awa y coriente, etc., ta haci AVP converti su mes den e partido di medida.
Andin Bikker a corda cu den e debate cu KvK, Mike Eman a bisa cu lo no bin ningun tipo di medida, y e ta puntra con esakinan por wordo yama anto, pasobra cada bez cu bo bay hinca bo pin den e ATM, Mike Eman ta hinca man den bo saco y cada bez cu e lo pone su sushi pafo nan ta pasa cobre, cada bez cu bo haya e recibo di luz bo tin miedo di bay wak den e brievenbus, pasobra un sorpresa desagradable ta spera bo. Con bo kier yama e cosnan aki, ahuste? Ta medidanan ta!

Andin Bikker a splica cu Gobierno mes a haci un estudio y a mustra cual t'e bestand-minimo cu un famia mester pa biba un bida digno, y hecho ta cu mas cu 50% di nos poblacion laboral ta haya menos cu esey, y esaki t'e preocupacion mas grandi cu tin. Segun Bikker ta net e grupo aki ta bay wordo mas afecta cu e medidanan aki y e ta haya cu Gobierno ta actuando como un galiña sin cabes.

DIMAS ta cera dialuna 8 di september 2014 pa publico

DIMAS kier a informa pueblo di Aruba en general cu pa mantencion necesario, nan oficina lo ta cera pa publico riba dialuna 8 di september 2014. Ta notifica tur cliente cu tin cita confirma riba dialuna 8 di september 2014 parti mainta pa entrega di un peticion di permiso di estadia temporario na DIMAS, cu pa e motibonan ariba menciona, a hala nan cita pa diabierna proximo 12 di september 2014 na e mesun orario.
DIMAS a informa su clientenan concerni via e-mail di e cambio aki.
DIMAS ta pidi tur su clientenan pa tene bon cuenta cu esaki y ta pidi alabes disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki lo por ocasiona.

Trahadonan di Hospital y SABA a demostra nan habilidad den cantamento

Darlene Laveist a gana Festival di Canto di Hospital



DR. Horacio E. Oduber Hospital a organisa pa su empleadonan recientemente un Festival di Canto cu a tuma luga na Club Caiquetio, cu a conta cu un participacion grandi di 18 cantante y un bunita acogida. Di e participantenan aki 5 tabata empleado di SABA cual a uni na e lista di cantantenan cu a haci'e mas leuk cu e intercambio di talento entre e dos organisacionnan.

E ganado di e Festival di canto a resulta den persona di Darlene Laveist di e Departamento di Recursonan Humano di Hospital cu a canta e cancion "All of me" di John Legend. Na di dos luga a keda Brigida Croes di "'Pastorale zorg" di Hospital. E di tres luga a bay pa Bianca Rosel di SABA. E participante mas popular tabata Brigida Croes. "Best Show" a bay pa Winnie Laveist y Jeffrey Rojer a wordo scogi como e persona mas popular pa loke tabata bendemento di carchi.

Di parti di Hospital ta gradici tur hende cu a participa y tambe na e comision conhuntamente cu diferente empleado cu a yuda pa haci e festival aki uno realidad. Sin mas no por keda sin gradici Hunta di Directiva cu a inmediatamente a bay di acuerdo pa organisa e festival di canto y por ultimo un gradicimento special ta bay pa Sun Specs, Renaissance, Manrique Capriles cu a coopera cu e premionan fantastico cu e ganadonan a ricibi.

Pa mira clip di e participantenan por, "like" e pagina www.facebook.com/hospitalaruba) y asina gosa un tiki di e cancionnan presenta durante e anochi aki.

Organisacion y boluntarionan cu hopi interes pa metodo di Asset Based Community Development

Seminario online di Dan Duncan bon ricibi

MANERA a keda anuncia, diahuebs mainta Ministerio di Asuntonan General a pone na disposicion di un y tur na Aruba un seminario online di Dan Duncan riba e tema di Asset-Based Community Development. Cada persona interesa por a registra y sigui e seminario for di e comodidad di su cas of oficina. Miembronan di e departamento Servicio Comunidad y Bario, miho conoci como BoBario a sigui e seminario for di sala di Europehouse na Sasaki. Tambe a sa di probecha di e oportunidad pa haci pregunta. Ruth Tromp, director Servicio Comunidad y Bario a comenta cu a bolbe invita Duncan pa duna un seminario, e biaha aki via internet, pasobra e grupo di lider y boluntarionan ta gusta e sistema y kier haya mas informacion pa implementa esaki den nos barionan. Apesar cu Duncan ta di Merca, e meta ta comun y e hermentnan ta wordo adapta na nos necesidadnan. 'Nos tin nos propio sistema, cultura y identidad pero semper nos por haci uzo di pensamentonan cu por yuda nos engrandece e trabounan y den e cuadro ey e sistema di ABCD ta bon bini na Aruba.'
Otro organisacion comunitario y social tambe a keda invita, un di esnan presente tabata Stichting Rancho den persona di Zethsia Ponson.
E boluntario a duna di conoce cu 'Sr. Duncan tin un vision asina positivo.' El a sali for di e seminario cu conocemento y determinacion cu 'cu amor pa bo pais of bo bario bo por haci hopi.' Algo cu el a siña cu mester pone hopi atencion riba dje ta e comunicacion cu e miembronan di comunidad y con pa crea relacionnan cu nan.
Andrew Kock, un opbouwwerker FCCA a califica e seminario como un hopi informativo. El a saca for di e presentacion di Duncan cu 'tin diferente metodo cu por wordo implementa na Aruba tambe.' FCCA ta un organisacion cu ta traha hopi di cerca cu e oficina di Servicio Comunidad y Bario den varios proyecto. Tambe tin varios plan riba mesa pa futuro.
Di su banda, Duncan a keda encanta cu e preguntanan cu a bin dilanti cu el a purba contesta di e miho manera posibel. E ta masha entusiasma cu e animo cu tin na Aruba pa ehecuta e concepto. E ta spera cu pronto e por ta bek riba nos isla pa wak e resultadonan di e trabounan haci.



Un sentido mas grandi ainda di un nivel halto di siguridad

Turistanan reaccionando positivo pa Polisnan riba bicicleta







DEN e ultimo dos añanan, Cuerpo Policial a intensiva su patruyanan riba bicicleta den area di hotelnan na Palm Beach y ta hayando reaccionnan hopi positivo for di e turistanan como tambe di nos mesun hendenan local. Diabierna ultimo un grupo grandi di Polis a sali hunto riba bicicleta, bisti den un uniform cu no ta mucho conoci ainda, esta e polo-shirt color geel cu no ta solamente visibel for di leu, pero tambe ta yuda baha e drempel pa cu acercamento di parti di publico.

E hefe di Strand Politie, esta Inspector Andrew Hoo, encarga cu e team pa e area di hotelnan y districto di Noord tambe a participa na e accion aki, cu a tuma luga for di 6:00PM te cu net despues di 11:30PM. El a remarca cu patruya riba bicicleta ta encera control di trafico, prevencion di crimen y accion pa cu tur cos cu por ta ilegal of por causa molester.

Visibilidad pa prevencion di crimen ta e meta principal, pero e tarea aki tambe tin su rol social; semper ora nan ta riba caminda nan ta wordo acerca pa hendenan cu tin diferente pregunta y, hasta, cu peticion pa turistanan cu ta desea di saca potret cu nan. E feedback di parti di e turistanan ta hopi positivo, cual ta resulta tambe den feedback hopi positivo pa Cuerpo Policial di parti di gerencia di e hotelnan.

Turistanan cu tin hopi aña ta bin Aruba ta expresa frecuentemente cu ta pa prome biaha nan ta topa Polisnan riba bicicleta, mas cerca di e hendenan y cu esaki ta duna un sentido mas grandi ainda di un nivel halto di siguridad.

"Un patruya riba bicicleta of na pia ta mustra un otro cara di Cuerpo Policial, mas vriendelijk y mas cerca di e hendenan, esaki ta contrario na loke ta pasa usualmente, unda cu ora topa Polis ta pasobra algo malo a pasa of ta pasando", asina Inspector Andrew Hoo a splica.

Pa cierto areanan, manera ta e caso cu nos hotelnan, e patruyanan asina ta resulta mas miho y mas efectivo cu patruya den auto. Pasobra den auto e Polisnan ta pasa, pero en realidad nan no tin mucho contacto cu e publico. Tur cos ta depende di e "bezetting" di Cuerpo Policial, pero ta purba di sigui cu patruya riba bicicleta cu mas regularidad atrobe.

"Ta hopi importante", Inspector Andrew Hoo a bisa, "pa ful Aruba mira Polis ta core rond pasobra esaki ta hisa e sentimento di siguridad den pueblo. Pueblo tambe ta nos prioridad grandi y tin Polis riba caya ta patruya ta algo cu ta yuda preveni crimen, pero tambe ta haci posibel cu e Polis ta yega mas lihe ora cu ricibi yamada pa interveni y/of asisti den cualkier caso", asina el a añadi.

Diabierna anochi a bay hopi trankilo, nada particular a sosode den e area di hotelnan, probablemente pa motibo di e control aki mes, cu sin duda lo tabatin su efecto preventivo.



Ministerio di Cultura y Oficina di Monumentonan ta organisa Paseo Monumental 2014

DIARANSON mainta durante un conferencia di prensa Ministerio di Cultura y Monumenten Bureau a anuncia e diferente actividadnan cu ta draai rond di e luna di september dedica na nos herenica tangible ' Nos Monumentonan'.

Den e cuadro aki lo tuma luga e di 4 edicion di Paseo Monumental 2014 cu ta un dia dedica pa bishita 11 monumento cu a pasa den e fase di mantencion y restauracion. E evento grandi aki ta wordo organisa hunto pa Oficina di Monumentonan cu sosten amplio y aprobacion di Ministerio di Cultura.

14 di september ta un dia mundialmente reconoci como e fecha dedica na nos herencia tangible cu ta e monumentonan, pues riba e fecha aki Aruba completo lo celebra tambe hunto e ocasion di e celebracion di e lustro di e dispacho como aporte na e comunidad pa asina por haya oportunidad pa bishita y mira nos monumentonan den nan interior tambe.

E realisacion di e gran proyecto aki ta exigi hopi personal, mas di 100 boluntario. Mirando cu e oficina ta uno chikito di Gobierno a acerca otro instancia y departamento di Gobierno pa uni forsa y ehecuta e proyecto grandi aki cu ta di importancia pa promove nos herencia cultural.

Den pasado a organisa varios Paseo caba y cu hopi exito tanto den Oranjestad y San Nicolas. Esaki lo ta e di cuater biaha cu un Paseo ta ser organisa for di inicio di e Oficina Monumentanan y dirigi conhuntamente cu Ministerio di Cultura.

E aña aki e Comision di Paseo Monumental bou direccion di e Oficina di Monumentonan, Ministerio di Cultura, Departamento di Cultura Aruba, Fundacion di Fondonan pa Monumentonan y seis otro ingeniero, nan ta: Hoevertsz Archi Design N.V., Plan D2, BK Consult N.V., Archiosa N.V., Thijsen Engineering & Consultancy N.V., Croes Architecture Studio N.V.



Paseo Monumental IV ta para e aña aki riba e tema di tecnica. Esaki tambe a ser adopta den e programa oficial di gobernacion di Gobierno. Durante e Paseo Monumental no solamente lo por bishita y mira e monumentonan for di paden, pero e aña aki lo pone enfasis riba e tecnica di restauracion caminda lo duna informacion di detayenan y tambe trabou di e architect, mirando loke a encontra pa cu e restauracion den e categoria dificil di arkitectura. E architectnan lo duna recorido riba cierto orarionan. E publico lo por tambe haci e recorido libremente den e edificionan.

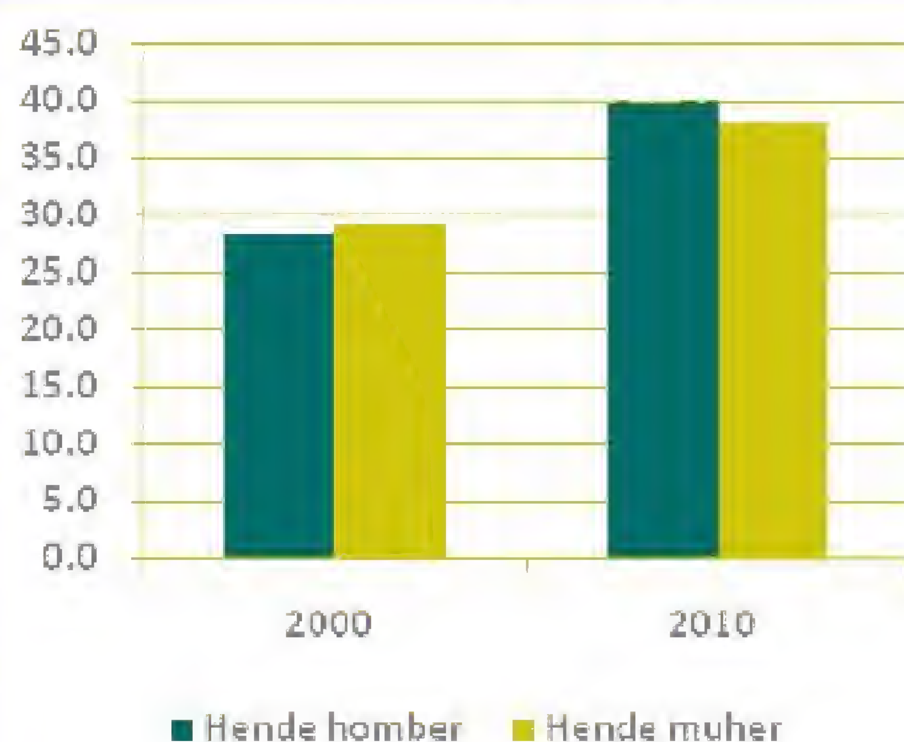
E monumentonan cu lo ta habri riba e dia aki lo ta esnan cu a forma parti di e proyectonan di restauracion ehecuta pa e Oficina di Monumentonan conhuntamente cu e architectnan ya menciona. E ruta di e Paseo Monumental IV lo tuma luga den Oranjestad riba diadomingo 14 di september 2014 for di 10'or di mainta pa 4'or di atardi y for di 9'or di mainta lo inicia cu un ceremonia di apertura caminda cu Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, Sr. Otmar Oduber lo declara e Paseo Monumental IV habri. Riba diferente localidad lo tin tambe actividadnan cultural, Dino Jump, tentnan di bebida y cuminda crioyo. Pa e hobennan lo tin un speurtocht y cu oportunidad di gana premio. Ministerio di Cultura, Oficina di Monumentonan y Departamento di Cultura Aruba ta invita henter e pueblo di Aruba, grandi y chikito pa bin conoce nos monumentonan y nan historia durante e Paseo Monumental IV.

Formacion di famia y composicion di hogar na Aruba

Cambionan economico y demografico tin un efecto substancial riba e manera con hende ta haya un pareha, haya yiu y tin biaha laga otro atrobe. Durante e ultimo tres decadanan cambionan importante a tuma luga pa loke ta trata composicion di hogar y e formacion y disolucion di famia aki na Aruba. E cambionan aki ta directamente liga cu transformacionnan socio-economico cu a tuma luga durante e periodo aki. Den un rapport publica pa Oficina Central di Estadistica ta duna un bista riba e tendencianan den formacion di famia y composicion di hogar di e poblacion cu ta biba na Aruba basa riba e Censo di Poblacion y Vivienda di 2010. E rapport aki ta obtenibel riba e website di Oficina Central di Estadistica: www.cbs.aw

Pospone casamento pa mas laat

Figura 1. Porcentahe di personanan cu nunca a casa segun sexo, 2000-2010



Tanto pa hende homber como tambe pa hende muher cambionan a tuma lugar entre 2000 y 2010 pa locual ta trata e edad di casamento. Casa pa prome biaha awor ta tuma lugar mas laat den bida. Hende homber awor ta casa pa prome biaha na un edad averahe di 30.5 aña, mas o menos un aña mas laat cu dies aña pasa y hende muher na e edad averahe di 29.5 aña, cual ta 3 aña mas laat cu dies aña pasa.

E rapport aki tambe ta mustra cu no ta tur hende ta drenta enlace matrimonial. Na e edad exacto di 50 aña, 21.8 porciento di hende homber y 19.5 porciento di hende muher ainda no a casa nunca. Ta interesante pa remarca cu pa prome biaha den un Censo di Poblacion, hende muher su chance pa keda sin casa a mustra di ta un poco mas halto cu esun di hende homber.

Amor ta sigui pasa frontera

Di tur pareha cu ta biba cu otro, no obstante si nan ta casa cu otro of no, 42.5 porciento ta parehanan cu tur dos ta naci na Aruba. Esey ta nifica cu e mayoria di parehanan, esta 57.5 porciento ta parehanan di cual por lo menos un di e partnernan ta naci na un otro pais.
Di tur hende homber den caso cu ta biba cu un pareha (no obstante si nan ta casa cu otro of no), 29.8 porciento ta biba cu un partner no naci na Aruba. Pa hende muher esaki ta 19.2 porciento.
E mayoria di hende hombernan naci na Aruba cu ta casa cu un pareha no naci na Aruba ta casa cu un persona naci na Colombia, sigui pa e grupo casa cu un persona di Republica Dominicana of Venezuela. E mayoria di hende muhernan naci na Aruba cu ta casa cu un pareha no naci na Aruba ta casa cu un persona naci na Corsow, sigui pa un persona naci na Hulanda of Colombia.

Tabla 1. Diferencia di edad (percentiles) entre partners segun origin di partners

Percentiles	Homber Aruba- Partner Aruba	Homber Aruba - Partner stranhero	Homber stranhero - Partner Aruba	Homber stranhero Partner stranhero
5	-6.0	-7.0	-10.0	-8.0
10	-3.0	-5.0	-7.0	-5.0
25	0.0	0.0	-2.0	-1.0
50	2.0	3.0	2.0	3.0
75	5.0	9.0	5.0	7.0
90	8.0	15.0	10.0	12.0
95	11.0	19.0	13.0	15.0
Averahe	2.4	4.4	1.6	3.3

Fuente: Censo di Poblacion y Vivienda 2010

Mas pareha ta biba hunto

E resultadonan di Censo 2010 ta mustra tambe cu e proporcion di personanan cu ta prefera di biba hunto sin cu nan ta formalisa e relacion door di matrimonio, ta subiendo. Na 1981, tawatin 1,664 persona cu tawata biba hunto sin ta casa, na 1991 e cantidad aki a subi te na 3,456 persona, na 2000 nan tawata 6,506 persona y na 2010 e cantidad aki a subi na 8,926. Specialmente den e edadnan mas jong e hende homber y hende muher tin menos inclinacion pa casa na momento cu nan bay biba cu otro. Na aña 2000, di tur persona den e edad di 20 pa 24 aña cu tawata biba hunto, 41.8 porciento no tawata casa cu nan partner. Na aña 2010 esaki tawata 69.1 porciento.
Tambe datonan colecta durante di e ultimo Censo a mustra cu hopi persona cu ta biba hunto tin un historia matrimonial. Despues di e edad di 25 aña e cantidad di personanan divorcia cu ta biba hunto, ta crece rapidamente. Entre e edad di 40 pa 45, 36 porciento di hende homber y hende muher cu ta biba hunto a pasa door di un divorcio anteriormente. Den e edad entre 60 y 64 aña e porcentahe aki ta subi na 54.8 porciento pa e hende homber y 47.2 pa e hende muher.

E resultadonan di e ultimo Censo ta mustra tambe cu e diferencia den edad ta mas grandi cerca e hende homber naci na Aruba y su pareha no naci na Aruba. Pa parehanan unda tur dos ta naci na Aruba e diferencia averahe den edad ta 2.5 aña. Pa e hende homber naci na Aruba y su pareha stranhero e diferencia averahe den edad ta 4.4 aña. Pa e hende muher naci na Aruba y su pareha stranhero esaki ta 1.6 aña.

Hogarnan ta sigui bira mas chikito

Desde ya pa basta aña e hogarnan na Aruba ta birando mas chikito. Na 1960 tabatin un averahe di 4.89 persona pa cada hogar y cada decada desde 1960 e cantidad aki a sigui baha. Na 1981 e cantidad averahe di persona pa hogar a bira 4.04 persona, na 1991 e tabata 3.46 persona y na 2000, 3.09 persona. Pa 2010 e grandura averahe di e hogarnan na Aruba a baha te na 2.89 persona.
E cantidad di hogarnan di 1 persona a subi di 5,552 na aña 2000 pa 7,447 na aña 2010, representando 21.4 porciento di tur tipo di hogar cu tin na Aruba. Maske den cantidad absoluto e hogarnan nucleo a conoce un crecemento di 13,693 na aña 2000 pa 15,724 na aña 2010, procentualmente e cantidad di hogarnan nucleo a baha di 46.8 porciento na aña 2000 pa 45.1 porciento na aña 2010. Specialmente e cantidad di parehanan cu yiu a baha entre e Censo di 2000 y esun di 2010. Den un publicacion di Oficina Central di Estadistica titula: 'Family formation and Household Composition on Aruba' por haya mas informacion riba e topico aki. E publicacion ta obtenibel gratuitamente riba e website www.cbs.aw.

Tabla 2. Cantidad di hogar segun grandura, 1991-2010

No of persons	1991 (%)	2000 (%)	2010 (%)
1	2,950 (15.3)	5,552 (19.0)	7,447 (21.4)
2	3,691 (19.2)	6,825 (23.3)	9,148 (26.2)
3	3,862 (20.1)	6,061 (20.7)	7,152 (20.5)
4	4,107 (21.3)	5,586 (19.1)	5,961 (17.1)
5	2,534 (13.2)	2,968 (10.1)	2,957 (8.5)
6	1,099 (5.7)	1,255 (4.3)	1,227 (3.5)
7	492 (2.6)	563 (1.9)	551(1.6)
8	253 (1.3)	228 (0.8)	210 (0.6)
9	116 (0.6)	101 (0.3)	105 (0.3)
10	70 (0.4)	55 (0.2)	54 (0.2)
11	36 (0.2)	18 (0.1)	15 (0.0)
12	21 (0.1)	18 (0.1)	10 (0.0)
13	10 (0.1)	7 (0.0)	10 (0.0)
14	5 (0.0)	5 (0.0)	2 (0.0)
15+	9 (0.0)	6 (0.0)	3 (0.0)
Total	19,257 (100.0)	29,248 (100.0)	34,852 (100.0)

Fuente: Censo di Poblacion y Vivienda 1991, 2000 y 2010

Panelnan solar cu ta sigui e solo henter dia

A instala un “solar tracker” riba dak di N.V. ELMAR na Hato



RIBA dak di e 'werkplaats' di N.V. ELMAR na Hato por tuma nota cu a instala un sistema diferente di panel solar. Nan no ta keda statico den un posicion henter dia, pero ta move segun e solo ta sali mainta y baha atardi. Ing. Elthon Lampe, Business Development Officer na N.V. ELMAR a sigura cu e sistema aki tin su beneficio den e proceso pa mehora y hisa e capacidad di e instalacion di panel solar, pero tambe e tin su desbentahanan.

E sistema cu ta conoci como un "solar tracker" ta haci exactamente esey, e ta "track" of "sigui" e solo. Esaki kiermen cu e no ta solamente capta e maximo cantidad di rayo na "un punto" durante dia unda cu e rayonan ta cay "loodrecht" riba e panelnan – conoci como e posicion "zenith", cual si ta e caso cu e instalacion statico. For di mainta cu solo sali, e "solar tracker" ta posiciona den e direccion di solo y asina ta sigui e solo durante di dia te cu anochi. Ora solo baha e sistema di e panelnan solar ta bay bek den e posicion di mainta pa sigui e mesun proceso atrobe su siguiente dia.

E sistema aki ta aumenta produccion di coriente for di e panelnan solar cu un factor di 1.2, asina Ing. Elthon Lampe a comenta. Si por ehempel un instalacion statico ta produci 10 kWh, e instalacion cu "solar tracker" ta produci den e mesun cantidad di tempo 12 pa 12.5 kWh, simplemente pasobra e ta haya mas solo.

Esaki ta e beneficio grandi di e sistema cu tin instala na N.V. ELMAR, pero, e tin su desbentahanan tambe, Ing. Elthon Lampe a aclaria, añadiendo cu esun cu instala un sistema di 'solar tracking' mester corda cu e sistema ta un aparato mecanico cu ta move y pues ta uza coriente y ta rekeri mas mantencion – entre otro pa cu e bearingnan, compara cu un sistema statico.

Banana Stoba

Ingrediente:

Batata dushi
Banana geel hecho
Rabo of ribchi salu
Carnisa
Peper dushi
Cane di palo
Sucu
Pasta di tomati
1 siboyo corta chikito

Manteca

Fresca rabo cu carnisa. Awor ta herbe nan den pressure cooker cu e siboyo. Wak pa nan no garna. Separa e carni nan for di e awa si nan ta mucho moli. Den e awa aki ta pone e batata dushi herbe un tiki caba ta pone e banana, peper dushi, cane i un tiki sucu, pasta di tomati cu un tiki manteca.
Purbe wak cu e ta bon na smaak.
Saca dos pida banana + batata dushi machica nan i pone nan bek den e wea. (esaki ta pa hacie diki)
Drey cu cuchara di palo. Ora e para e ta bira mas diki. Si e ta mucho diki pone un tiki awa aden.
I cla bo Banana stoba ta.
Ta sirbie cu funchi.



Un masha danki espectacular!

EPIC 10 ta "ON" na Trash by Ronchi y The Beauty Team



NUNCA antes un boutique y beauty salon a capta tanto atencion manera tabata e caso cu Trash by Ronchi y The Beauty Team aña pasa cu e campaña berdaderamente "epico", esta EPIC10. Hopi ta e clientenan fiel y clientenan nobo cu ta pasa na Trash pa descubri e ultimo gritonan di moda y na Beauty Team pa e stylenan di cabey y makeup di mas clasico te loke ta ultra moderno durante henter aña.

Ora di bisa "masha danki", Ronchi de Cuba y su team a dicidi cu na 2013 na kier haci un "splash" grandi y asina a bin cu e idea pa EPIC10 y regala un cliente cu participa na e campaña 10 mil florin cash. "It's your 10 thousand florin," e diseñador/entrepreneur a subraya.



Durante e campaña EPIC10 pa cada 100 florin cu e cliente cumpra na piesanan di moda of servicio di beyesa, e ta ricibi un ticket y na fin di aña ta saca un ganado. Esaki ta BO 10 mil florin y bo por gast'e con cu ABO ta desea, Ronchi de Cuba a bisa. El a añadi cu naturalmente e y su team ta haya super leuk si e persona gasta un poco di e premio aki cerca nan, pero esaki no ta su intencion cu a campaña, pasobra loke nan kier ta pa e cliente disfruta di su premio con y unda cu e mes ta desea y habri su aña nobo extra special.

E aña aki a opta pa cuminsa un luna mas tempran cu aña pasa, o sea dia 1 di september y asina celebra e yegada di e temporada di "fall fashion" cu bon energia. E entusiasmo ta grandi caba entre clientenan y Ronchi de Cuba a anuncia pa keda pendiente pa su coleccionnan faborito di ful aña, esta Holiday One (na october), Holiday Two (november) y Holiday Three (december).

Ronchi ta splica cu aunke Aruba no conoce e diferente temporadanan di aña y ta gosa di un clima di zomer henter aña, tendencia nan di moda internacional ta cambia cu e temporada y Trash by Ronchi ta sigui tur e desaroyonan. Sea ta color, estilo of silueta, Ronchi ta pendiente di cambionan tur dia pa asina scoge e miho combinacionnan pa su clientenan.

Aunke e no kier a divulga kico ta na caminda den e fall collection, Ronchi a bisa pa pensa riba e destinacionnan mas bunita rond mundo y djis imagina kico nombernan creativo y exotico manera angkor wat, canyo crystal y fu ji bamboo forest lo por nifica.

Ademas di e coleccion cu Ronchi ta combina y importa for di diferente compania, e tin tres label personal, esta Solo by Ronchi, Trash by Ronchi y Ronchi de Cuba. E ultimo aki, esta Ronchi de Cuba no ta obtenibel ningun caminda y ta diseñonan exclusivo cu clientenan ta pidi personalmente pa e crea pa nan.

Trash by Ronchi y The Beauty Team ta invita comunidad di Aruba pa bishita nan tienda y salon y participa na e campaña EPIC10. No lubida di "tune in" na television pa e programanan special y riba e pagina di Facebook di Trash by Ronchi pa e ultimo gritonan di moda y tur loke abo ta desea pa luci fabuloso.



C.B. Piedra Plat avansando cu e trabou pa instalacion di turf



SEGUN tempo ta bay pasando e trabou nan pa cu construccion y instalacion di e turf pa e veld di SV Britannia na Piedra Plat ta avansando biento en popa. E compania Geerman Construccion ta trahando cu alma y cuerpo pa por entrega e proyecto manera stipula. E yerbe artificial ta programa pa yega Aruba diabierna otro siman y mes ora ta cuminsa cu e preparacion pa yegada di e instalatuernan for di USA/China. Tambe mester haci e papeleo di Duana y pa mes ora cuminsa cu e instalacion.

Directiva di C.B. Piedra Plat ta haci un apelacion na comercio di Aruba y tambe na tur instancia pa yuda pa nos por termina e proyecto bunita aki.

Despues di finalisa e proyecto sigur pueblo di Aruba di Aruba por haci uzo di e instalacionnan aki. Un di e scol cu sigur ta haciendo uzo y lo bay haci mas uzo di e yerbe aki ta Duna un Man, Bibito Pin cu ta nos muchanan special. Sigur A.V.B. tambe lo bay pone weganan di diferente division ariba e tereno aki.

Marlins Baseball Team ta felicita Coach A. Kock y hungado A. Kock coredonan cu miho tempo den e "Family Fun Run/Walk" organisa pa Marlins

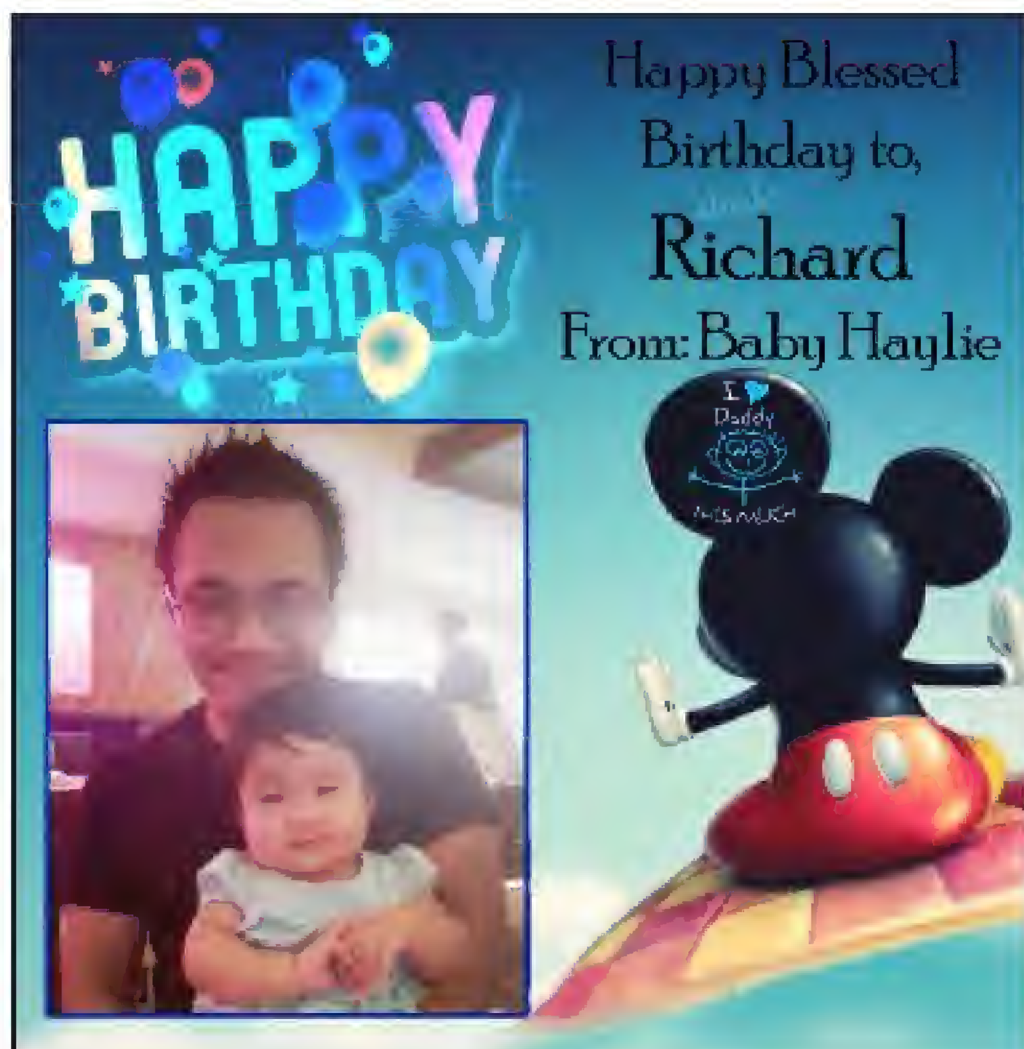












DIADOMINGO ultimo Marlins Aruba Baseball Team a organisa un fun walk/run pa famia cu e tema "Ban keda Activo cu Baseball". E meta principal tawata pa recauda fondo pa sigui desaroya e Baseball Village na Noord.
Organisadonan a keda satisfecho cu e sosten cu a ricibi for di e comunidad di Aruba y tambe di rumannan organisacion di baseball. Un cantidad grandi di mucha di entre 7 – 12 aña a participa na e evento. Nos kier a felicita nos mesun coach Sr. ALRRICK KOCK y hungado ALERIC KOCK, cual por cierto ta tata y yiu, cu a yega final cu e miho tempo coriendo di lighthouse pa rooi santo. Pabien guys!

Nos kier a gradici tur cu den un of otro manera a haci e evento posibel, Romar Trading, Setar NV, Benihana, Cruz Cora, IBISA y Fofoti Tours cu a transporta nos participantenan. Alabes un danki grandi na tur participante, mayornan, boluntarionan y en special e comision di actividad cu a traha duro pa cumpli cu un otro logro. Sin laga afo nos cuerpo policial y prensa local cu a pone e muchanan na prome luga y a duna un man na nos organisacion.
Stichting Marlins Sport Aruba (SMSA) tin como meta e desaroyo di muchanan den e deporte di baseball cuminsando for di 4 aña di edad. Actualmente nos teamnan ta consisti di categorianan 5/6 te cu 15/16. Pa mas informacion por yama 592-2074 of 592-1274 of manda un e-mail pa marlinsaruba@gmail.com y/of bishita nos na Facebook/ Marlins Aruba pa mas potret di e evento.

Play-off final HEINEKEN AA di Aruba Softball Bond a continua

Royal Power ta KNOCKOUT Pizza Hut Monster den final

PLAY-OFF Final HEINEKEN di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Andresito Krosendijk y Bertrando Delaney a continua diahuebs ultimo. E fuerte ekipo di Royal Power kendenan a traha duro pa recupera e comando den campeonato di fastpitch 2014 ta mustrando cada wega mas miho riba tereno. Pizza Hut Monster cu tambe a bringa fuerte pa yega te final ta tratando na tur manera pa frena e hobennan hambra pa titulo esta Royal Power. Sinembargo campeonato regular y play-off final ta dos diferente cos. Den Play-off Bo mester supera Bo nivel di campeonato y haci e cosnan extra pa por gana wega. Akinan Royal Power a mustra e dominio. Dialuna Royal Power ta gana 3-0 den un bunita wega y diahuebs Royal Power ta bombardia Pizza Hut mediante un knock out 10-2 y ta bay ariba 2-0 den e serie di best out of five pa determina campeon 2014 di Aruba. Angelo Arnold a cubri hentere ruta y ta pone e victoria riba su nomber. Despues di a cuminsa prome inning tambaliando unda Pizza ta score 2 careda cual porcierto tabata e unico dos caredanan cu Pizza Hut a score durante e wega. Harold Jochi De Luvia ta bay cas cu e derota ricibiendo relevo di Arjen Mathilda de di tercer entrada.

Royal Power 10 careda, 12 hit, 1 eror. Pizza Hut Monster 2 careda, 5 hit, 2 eror. Miho batiadonan pa Royal Power ta Angelo Arnold y Eldrick Dijkhoff kende a caba di aterisa Aruba for di Hulanda bisti den su uniform rumbo pa tereno ambos a bay di 3-3, Edward Cannister 3-2, Kenny Hart, Jomark Flanegin, Jonathan Ramada, tur di 2-1 mientras Riangelo Flanegin ta pinch hit cu hit pa left ta bay di 1-1.

Pa Pizza Hut a destaca na plato den un lucha perdi Gilward Wester y Aigel Brete di 2-1. Royal Power ta ariba 2-0 den e serie y cu un victoria lo celebra. Proximo wega a wordo re-schedule pa dialuna 8pm. Si ta necesario Diamars y Diaranson lo ta e siguiente fechanan di play-off. Softball fastpitch den su recta final. Softball Fastpitch a la carga!!!!







Mercado Santa Rosa na Villa Floralina hunto cu Interpaso 2014

Inscribi bo Cabrito of Carne pa 2ndo competencia

TABATA prome biaha aña pasa cu Mercado Santa Rosa a wordo combina cu Interpaso 2014 na Villa Floralina. Tabata un fin di siman super exitoso caminda for di tur skina nos hendenan a sa di duna sosten grandemente na Mercado Santa Rosa y tambe Interpaso di dicho aña. Nos Agricultor y productornan a sa di percura pa ricibi tur bishitante di e Mercado cu tabata bon prepara. Sea ta cu un producto traha localmente. Un plato crioyo super delicioso, of si bo tabata desea un mata di bo fruta preferi tambe por a wordo localisa den nos Mercado Santa Rosa. Sigui pa parti merdia cu prome competencia di Cabrito y Carne. Un competencia cu pa prome biaha ta wordo organisa aki na Aruba cu tabata exito y particular. Esnan cu tabata presente a gosa di e competencia aki. Un Hues internacional a sa cu husga cada Cabrito y Carne debidamente. Parti atardi a continua cu e competencia di Interpaso.



E aña aki esaki tambe lo bira e caso cu un biaha mas Mercado Santa Rosa hunto Organisacion Caballista Arubano OCA lo wordo combina cu Interpaso 2014 e weekend di diabierna 26 y diasabra 27 di September y e Mercado mes lo ta hunto cu e final di Interpaso riba e diadomingo 28 di September. Di parti OCA lo sa di percura pa e apertura di Interpaso diabierna cu diferente participante internacional. Diasabra lo continua cu e diferente categorianan di Interpaso 2014 y tambe lo tin competencia di changamento di porco. Esaki ta algo masha comico pa mira cu esnan cu gara e porco den menos tempo lo tin premio pa esaki. Asina ta yega diasabra na Villa Floralina pa abo tambe por participa den e actividad aki di gara e porco.

Diadomingo e afamado Mercado Santa Rosa lo cuminsa for di 10'or di mainta. Aki tur productonan local natural cu ta obtenibel. Mescos cu nos fruta e berduranan cu no por falta den nos Mercado. Sin papia mes di nos cumindanan crioyo dushi prepara wardando abo haci nos un bishita riba e diadomingo 28 di September. Pa nos muchanan cu ta bin hunto cu nan mayornan tambe lo tin entretenimento pa nan por gosa y diberti sin e mayornan tin cu preocupa cu e muchanan. Mester menciona cu pa ful e weekend di e Interpaso 2014 combina cu Mercado Santa Rosa lo tin bandanan popular cu lo bay pone ambiente pa tur esnan presente. Pa loke ta trata e competencia masha comenta di Cabrito y Carne esaki lo tuma luga pa di dos biaha riba e diadomingo 28 di September durante nos Mercado na Villa Floralina. Pa e motibo aki nos ta haci un apelacion na tur esnan cu tin cabrito of Carne cu ta desea pa participa pa tuma contacto cu Santa Rosa na tel: 585-8102 y puntra pa Sr. Ludwig Rasmijn kende lo percura cu e inscripcion pa e competencia aki cu lo bay tin premionan atractivo. Probecha paso dianan ta pasa lihe y asina pa bo no keda afo di e competencia aki pa asina bo por demostra e beyesa di Cabrito of Carne cu abo lo ta disponi di dje. Lo bay tin Huesnan internacional cu lo bay husga e competencia aki.

No lubida bo tin un cita cu nos dianan 26, 27 y Mercado Santa Rosa hunto Interpaso 2014 riba diadomingo 28 di september lo ta e combinacion perfecto pa abo por yega y disfruta di un fin di siman completamente diferente na Villa Floralina.

ARUBA'S TOP 20

HIT 94 FM — We Blow the Competition Away

DIASABRA DIA 6 DI SEPTEMBER 2014

1/6.. F0REVER LOVE — ROBIN THICK
2/1.. READY FOR THE ROAD - BUNJI GARLIN
3/2.. DEJAME ENTRAR — CARLITO Y IGUALES
4/8.. GIANT IN MY HEART - KIESZA
5/3.. EMPIRE — SHAKIRA
6/12.. GOOD TIME - INNA - PITBULL
7/13.. MORE OF YOU - CARLS MANUEL
8/4.. ECOSNAN AKI NAN - MAYA MARIN
9/5.. BABY COME BACK — DILICIOUS-RENE SAMSON
10/7.. LATE NIGHT KISS — BULERIA-TRYON
11/17.. CHOST - ELLA HENDERSON
12/18.. ANYTHING GOES-TONY BENNET - LADY GA GA
13/19.. ANACONDA — MICKY MINAY
14/16.. DONT WORRY - SUCCES
15/11.. STIMA Y COSTUMBRA — GILBERT RAVEN
16/—IF I ONLY KNEW-SERGIO SILVA
17/—M'a NAMORA-TSUNAMI
18/— LET YOUR HAIR DOWN- MAGIC
19 /15.. CALLING ALL HEART-DEAD MAU 5-R.THICK-J.JAMES
20/—HALA KITA GET-DADDY SOPHIA

BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO
SATRUDAYS FROM - 4.00 - 6.00 P.M.

Cuido dental di bo yiu

Pakico cuida dental ta asina importante den nos bida ? Djente sano y fuerte ta yuda nos kauw nos cuminda. Djente sano ta importante tambe pa un aparencia atractivo y pa nos comunicacion diario, entre otro papia y hari. Prome cu un baby nace, ya ta necesario pa contribui na un desaroyo sano di su djentenan. Yora cu e djentenan Sali mester siñ'e cuida nan bon.

Prome cu yiu nace
Loke e futuro mama come, durante 9 luna di embaraso, tin efecto riba desaroyo di e baby. Bo yiu su djentenan ta cuminsa desaroya entre e di tres pa e di 6 luna di embaraso. Ta importante pa e futuro mama haya suficiente vitamina A, C y D, proteina, calcio y fosforo.

E fuente principal di calcio ta lechi of productonan di lechi, manera keshi of yogurt. Un consumo adecuado di e productonan aki of e suplemento cu e doctor prescribi pa e futuro mama, lo dun'e e cantidad di calcio necesario. Un dieta balansa ta necesario pa e mama y e baby haya e nutricion adecuado.

Pecho of tetero
Despues di nacemento di bo yiu, ya ta ora pa cuminsa pone atencion na su salud dental. E no tin djente, pero e temporada aki ta importante pa e desaroyo di su boca y su djentenan. Tin hopi motibo pa scoge pa duna bo baby pecho enbes di tetero. Ora bo yiu chupa na pecho, e ta desaroya e musculonan di su lip y boca na un manera natural. Tambe e ta desaroya e posicion corecto di e lenga ora di guli. Esakinan ta contribui na un desaroyo normal di e boca y e djentenan. Por ta bo ta scoge pa duna bo yiu tetero. Ta importante pa den e caso aki e punta di e tetero ta mas parecido posibel na e forma di e punta di e pecho. Esaki ta pa e boca, lip y lenga desaroya mas natural posibel.

E prome djentenan di bo yiu
Tur hende ta haya 2 set di djente den su bida, E prome set, e djentenan temporal, no solamente ta bunita pa mira, pero nan ta importante tambe. Bo yiu mester di e djentenan aki pa kauw y pa siña pronuncia palabra bon. Ademas djentenan temporal ta warda e luga den e boca pa e djentenan permanente ta e di dos set di djente cu un hende ta haya.

E set di djente temporal ta conta en total cu 20 djente y kies. E set di djente permanente tin 32. E djentenan temporal ta cuminsa Sali ora e baby ta entre 6 luna pa 1 aña. Ora e baby tin entre 2 aña y mey pa 3 aña tur su djentenan temporal a Sali.

E djentenan temporal ta Sali den un cierto secuencia. E prome djentenan cu ta Sali ta esunnan dilanti abou, sigui pa esunnan dilanti ariba. Den e skema por mira ki tempo mas of menos cada djente tin cu Sali. Por pasa cu un baby ta nace cu un djente den su boca.

E djente aki no ta un djente extra, e ta forma parti di e djentenan temporal. Ora bo yiu cuminsa saca djente, e por haya un of mas di e siguiente sintomanan: baba hopi, hinca dede den boca, yora of fada su mes, diarea, carni djente cora y/of hincha.
Bo baby por haya curpa lauw ora e ta sacando djente, no keintura halto. Si e tin keintura halto ta pasobra e ta malo y ta recomendabel pa hib'e dokter.

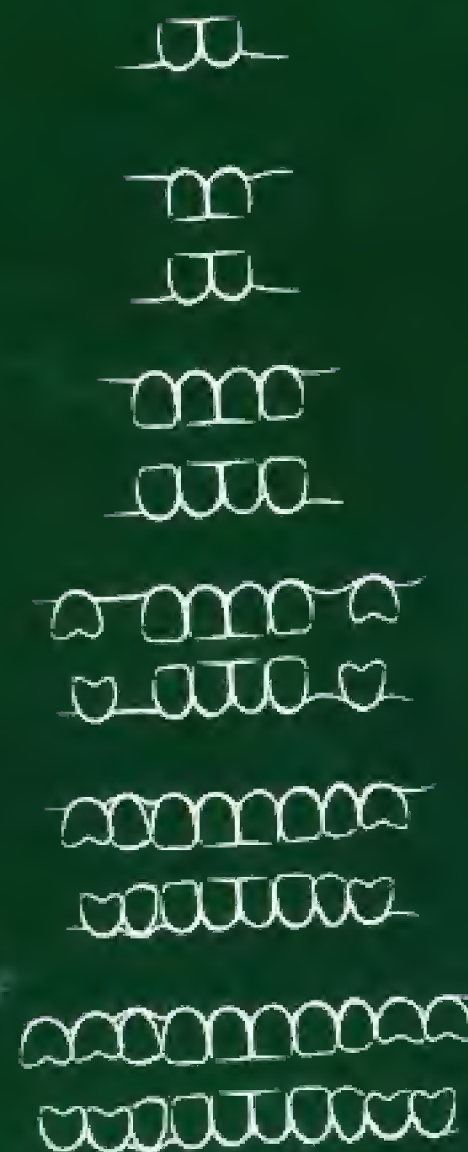
Kico bo por haci pa yuda alivia e sintomanan ?
- Duna bo yiu algo pa morde riba dje manera un "bite ring". Esun di hinca den frigidaire ta bon, pasobra e friu ta yuda alivia e dolor.
- Tambe bo por pasa bo dede (limpi), un cuchara chikito friu of un gasa muha, na su carni djente.
- Tin varios remedi, dje of producto natural na botica pa calma e dolor aki. Uza un tiki, solamente ora bo yiu tin hopi molester.

Dede of chupon ?
Hopi biaha un baby ta keda keto of calma ora e chupa algo, sea su dede of chupon. Chupamento di dede y chupon tin consecuencia negativo, pesey ta miho pa e no custuma cu ningun di nan dos.

Chupamento constante di dede of chupon ta ocasion cambio den e forma di cachete of cacumbein. Tambe e ta pusha e djentenan ariba dilanti, pafo. Ademas, un mucha cu ta chupa dede hopi biaha lo bay hala rosea pa su boca. Halamento di rosea pa boca en bes di nanishi tin hopi desbentaha:
* Bo yiu ta bira malo mas lihe, pasobra e no ta uza su nanishi, cu ta sirbi como un filter, pa hala rosea.
* Su lipnan y cachete of cacumbein, no ta cera facilmente, pasobra su boca ta habri tur ora.
* E no por papia bon.

Si anochi bo yiu ta drumi cu su boca habri, cera su boca poco poco y ten'e cera un par di seconde. Tin hopi chens cu di mes e ta custuma y ta cuminsa hala rosea pa su nanishi.
Si acaso bo yiu tin hopi necesidad di chupa, ta preferibel uza un chupon y no e dede. Ta mas facil pa descustum'e di un chupon.

Djentenan Temporal



Prome djentenan abou
mas o menos 6 luna

Prome djentenan ariba
mas o menos 9 luna

Di dos djente dilanti
ariba y abou
mas o menos 12 luna

Prome kiesnan
ariba y abou
mas o menos 16 luna

Djentenan di wowo
ariba y abou
mas o menos 20 luna

Di dos kiesnan
ariba y abou
24-30 luna



Nunca dop e chupon den stropi of jam
Pa bo descustumbra bo yiu di e chupon bo por haci lo siguiente:
* Dun'e e chupon na cierto momentonan so, p.e. ora e ta den cama. Ora e pega soño, saca e chupon fo'i su boca y cera su boca poco poco.
* Haci e rato, cu bo yiu ta cu e chupon den su boca, mas cortico.

Si bo yiu cuminsa chupa dede despues di a purba descustum'e di e chupon, bolbe dun'e chupon. Bo por purba cuminsa descustum'e atrobe di e chupon despues di un siman. Pa bo descustuma bo yiu di chupa dede bo por haci lo siguiente:
* Lag'e chupa dede na cierto momentonan so.
* Ora cu e no ta chupa dede, ten'e ocupa (p.e. cu co'i hunga) pa e no corda riba e dede.
* Ora e keda sin chupa dede, dun'e un recompensa, e no mester ta algo grandi.

Evita buraco den djente
Ta consehabel pa pasa un bes pa dia un serbete chikito un tiki muha, na e carni djente di bo baby ora e no tin djente ainda. Asina bo ta kita e resto di lechi y e ta custuma cu bo ta haci limpi den su boca.

Laga bo yiu custuma cu e skeiro di djente y cu skeiromento di djente den un manera di wega. Tin skeiro special pa mucha chikito cu cabes chikito y cabeynan moli. Asina e prome djentenan Sali, bo por cuminsa skeiro nan cu e skeiro pa mucha chikito. Na cuminsamento por skeiro sin pasta. Despues ora bo yiu a custuma cu skeiromento di djente bo por uza tiki pasta special pa mucha (peutertandpasta). Ora bo yiu ta sacando djente, hopi biaha e no kier pa bo skeiro su djente. Por pasa un serbete chikito (washandje) un poco muha riba e djentenan en bes di skeiro.

Syndroom di tetero
Sigur ta conoci caba cu sucu of cos dushi no ta bon pa djente. Pesey ta recomendabel pa reduci e biahanan cu bo yiu ta come of bebe algo cu ta contene sucu. Si bo yiu ta bebe tetero evita di, cada rato duna bo yiu un tetero cu juice aden. Anochi sigur no duna bo yiu tetero cu likido cu ta contene sucu (p.e. juice, lechi, chocomelk, awa cu stropi henio (honing) pa e pega soño cune. Si e likido cu sucu keda henter anochi den e boca, e ta daña e djentenan cu a caba di Sali. E daño causa pa e motibo aki ta conoci como "syndroom di tetero".

Si un mucha toch kier bebe algo anochi, dun'e awa y nada otro
Recomendacion pa evita "syndroom di tetero".
* Ta preferibel pa duna bo yiu pecho en bes di tetero, pero no lag'e pa rato largo na e pecho
* Ora bo yiu cumpli mas of menos 9 luna cuminsa custum'e bebe na beker of poti.
* Si bo yiu ta sigui bebe tetero, evita di dun'e likidonan cu ta contene sucu tur ora.
* Evita di lag'e keda cu e tetero den su boca pa oranan largo.
* Evita di lag'e drumi cu e tetero den su boca cu likido cu ta contene sucu.
* Si bo yiu haya stropi pa tosamento of otro remedi den forma di stropi, manera antibiotica of remedi pa baha keintura, lag'e bebe awa despues di a bebe e remedi of pasa un serbete chikito muha riba su djentenan.

Mayoria bes e remedinan aki ta contene hopi sucu. Den e ultimo tempo, e fabricantenan di remedi pa mucha a cuminsa reemplasa e sucu pa otro substancia cu ta causa menos daño na e djente.

Flouride
E esmalte (glazuur) di e djentenan cu a caba di Sali ta un tiki debil y nan tin mester di ayudo extra pa nan bira fuerte. Flouride ta yuda haci e esmalte mas duro, asina e djente ta bira mas fuerte. Pesey ta importante y consehabel pa cuminsa uza flouride mas trempan posibel. Flouride ta bon, pero den concentracion hopi abou. E pasta di djente tin flouride y mucha ta gusta guli pasta di djente. Pesey ta consehabel pa uza un pasta di djente special pa mucha bou di 5 aña, "peutertandpasta". Y pone un tiki pasta so riba e skeiro di djente.

Prome bishita na dentista
Trata di custuma bo yiu mas trempan posibel cu un dentista. Ora bo yiu tin dos aña, ta ora pa hib'e un dentista. Asina bo yiu ta custuma cu e dentista y e ta siña cu tin un hende cu ta samina su boca. Purba di haci su prome bishita na dentista mas agradabel posibel. Conta bo yiu di antemano loke ta bay pasa cerca e dentista.

Durante e prome bishita e dentista lo samina e djentenan y conta nan. Tambe e ta haci nan limpi y, si ta posibel y necesario, e ta hunta un tiki gel di flouride riba nan. Durante e bishita bo por haci bo dentista tur sorto di pregunta tocante e cuido dental di bo yiu.

No come cos dushi nunca ?
No ta asina cu bo yiu no mag di come cos dushi nunca. Si bo yiu haya cos dushi, no lag'e come nan durante henter dia. Lag'e come nan mesora despues di cuminda, como pasa boca. Corda cu limonada (softdrink) tambe tin hopi sucu aden. Despues di come cos dushi, siña bo yiu pa skeiro su djentenan. Te cu su 8 aña, un adulto mester yud'e skeiro, y a cu su desaroyo motorico no ta suficiente controla pa skeiro tur caminda bon.





Pasa boca saludabel
Custuma bo yiu for di chikito cu pasa boca saludabel, manera crackers of buscuchi soda, keshi, fruta of pan bruin. Si bo duna bo yiu rasenchi of otro cos di come cu ta plak, skeiro su djente despues. Ta preferibel pa duna bo yiu juice sin sucu, awa of lechi pa bebe. Si bo yiu haya cos dushi, lag'e com'e despues di cuminda como pasa boca y skeiro su djente despues. Ningun hende ta nace cu e preferencia pa sucu, ta nos ta stimula e preferencia ey. No custuma bo yiu come cereal of otro producto cu ta contene hopi sucu, custum'e cu esnan sin sucu. No tin nod'i pone extra sucu den cuminda di bo yiu (papa, juice, lechi). Di mes nan ta contene sucu caba.

Relato saca di: Djente sano ta pa bida largo, guia pa cuido di djente di mucha di 0 pa 5 aña. Un produccion di: Cuido Dental Hubenil (Jeugdtandzorg) Departamento di Salud Publico Tel: 5823010/5224200 y Wit Gele Kruis Aruba: 5824444.









Cancer a

E siguiente informacion ta trata tocante kico cancer di matriz ta encera, kico ta e sintomanan, e factornan di riesgo, y kico bo mes por haci pa yuda preveni e malesa aki.

E organonan genital di hende muhe

E organonan genital (e organonan di reproduccion) di hende muhe ta consisti di organonan interno y externo:

• E organonan genital externo ta inclui e schaamlippen chikito y grandi, e clitoris, y e entrada di e vagina.

• E organonan genital interno ta inclui e matriz, e vagina, e ovarionan y e oviductonan ('eileiders').

E matriz

E matriz tin e forma y tamaño di un peer boca abou. E parti hancho, cu ta e parti mas grandi di e matriz, ta wordo yama e curpa di matriz. Na cada banda di esaki bo ta haya e dos ovarionan y e oviductonan ('eileiders'). E oviductonan ta forma e conexion entre e ovarionan y e matriz. E parti mas abou di e matriz, cu ta e parti mas smal, ta wordo yama boca di matriz. E boca di matriz ta forma e conexion entre e curpa di matriz y e vagina. E tehido cu ta forma e muraya di e curpa di matriz ta consisti di dos capa:

• un capa di slijmvlies banda paden

• un capa di musculo banda pafo

E produccion di hormona

Hormona ta un tipo di substancia cu nos curpa ta produci. Hormonanan ta wordo transporta den nos sanger y nan tin influencia riba cierto procesonan y organonan den nos curpa.

E ovarionan ta produci e hormonanan femenino. E hormonanan aki ta hunga un rol den diferente proceso den e curpa di hende muhe, por ehempel menstruacion y fertilidad.

Menstruacion

Tin dos sorto di hormona cu ta influencia menstruacion:

• hormona estrogeno

• hormona progestativa

Cambionan den e nivel di e hormonanan aki ta haci cu tur luna e slijmvlies den e matriz ta prepara pa un ovulo ('eicel') fertilisa. Ora e ovulo no wordo fertilisa y pues no tin un embaraso, e slijmvlies ta sali cu poco sanger for di e matriz via e vagina. Esaki ta wordo yama menstruacion. E cambionan hormonal aki di tur luna ta cuminsa durante pubertad y ta dura te cu mas of menos e edad di cincuenta aña. Despues di esaki menopausa ta cuminsa.

Cancer di matriz

Den mayoria caso di cancer di matriz esaki ta wordo desaroya den e capa di slijmvlies banda paden di e matriz. Cancer di matriz ta surgi ora celnan den e matriz cu tin daño cuminsa dividi di manera incontrolabel y asina forma un tumor. E tumor aki eventualmente por crece te na e capa di musculo banda pafo di e matriz, e boca di matriz of e ovarionan. Cu tempo e tumor por expande y yega na tehido y organonan cu ta cerca di e area aki.

Ora un tumor crece tin mas chens cu e celnan di cancer ta plama den e curpa via sanger of likido limfatico. Den caso di cancer di matriz esaki ta plama mas tanto via likido limfatico. E celnan canceroso ta yega prome na e kliernan limfatico den barica. Cancer di matriz por plama via sanger tambe, pero esaki mas tanto ta pasa den un etapa mas avansa di e malesa.Cancer di matriz, manera hopi otro tipo di cancer, no ta contagioso. E no por wordo contagia via relacion sexual tampoco.Cancer di boca di matriz no ta mesun cos cu cancer di matriz. Nan ta diferente sorto di cancer y nan ta rekeri tratamento diferente. Cancer di boca di matriz ta surgi na e conexion entre e matriz y e vagina. E virus HPV (humaan papilloma) hopi biaha ta hunga un rol den e desaroyo di cancer di boca di matriz. Den e desaroyo di cancer di matriz e virus aki no ta hunga un rol.

Sintomanan di cancer di matriz

E sintomanan di cancer di matriz mas comun ta:

• Perdida di sanger via vagina despues di menopausa.

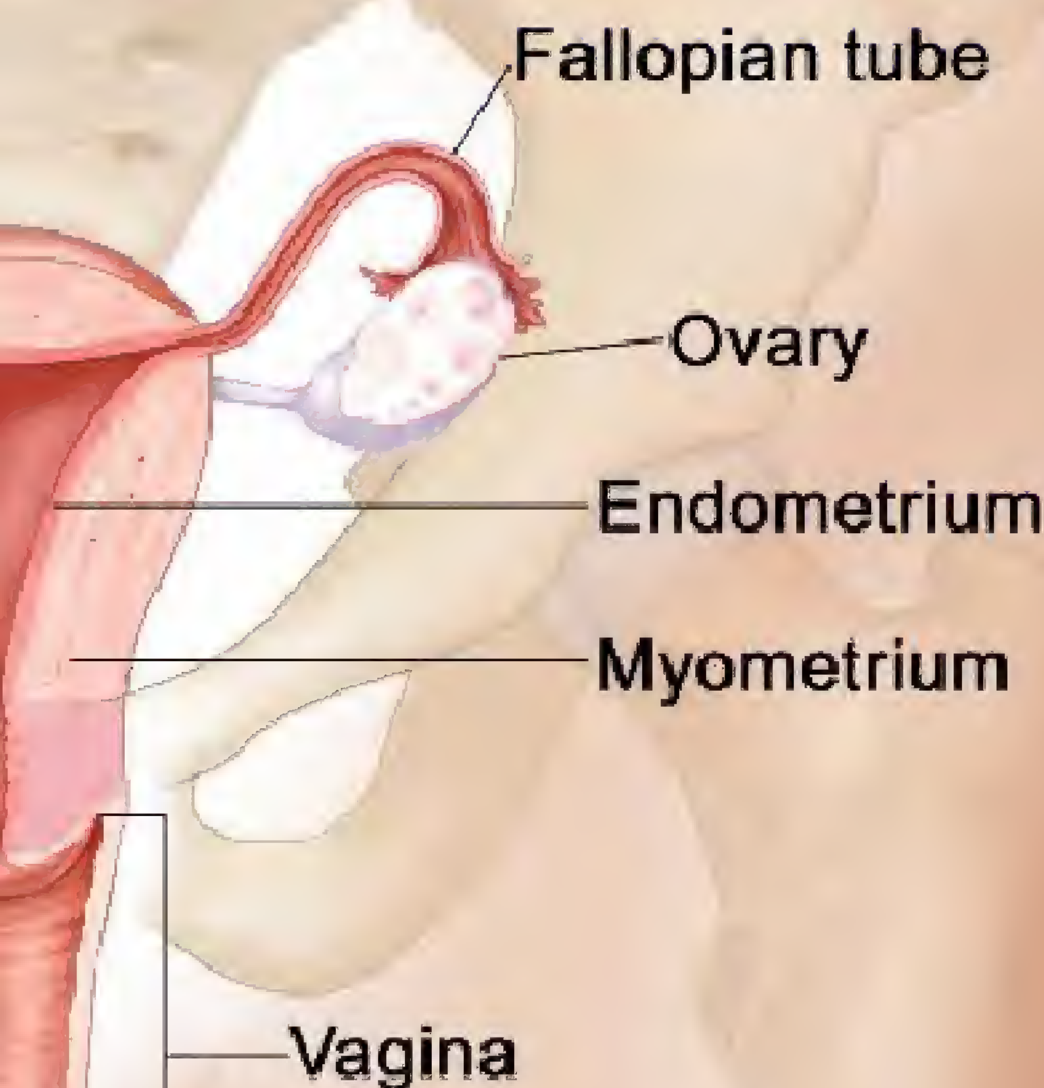
• Perdida di sanger via vagina entre menstruacion of trastorno di menstruacion (cerca hende muhe prome cu menopausa).

• Dolor den parti abou di barica (hopi biaha esaki ta tuma lugar den un etapa mas laat)

Si bo tin perdida inusual di sanger via vagina, of secrecion vaginal inusual, ta consehabel semper pa acudi na bo dokter di cas. Por tin otro causanan tambe di e perdida di sanger of secrecion vaginal cu no ta cancer di matriz.

Mescos hopi otro tipo di cancer, mas trempan cancer di matriz wordo detecta, mas mihor e chensnan di recuperacion ta.

di matriz



Causanan di cancer di matriz

Tin diferente factor cu por hisa e riesgo di haya cancer di matriz:

• Edad: cancer di matriz ta un malesa cu mas tanto hende muhe riba 60 aña di edad ta haya. E no ta un malesa comun cerca hende muhe bou di 40 aña di edad. E riesgo di haya cancer di matriz ta subi cu edad.

• Terapia cu hormona estrogeno so: hormona estrogeno sa wordo prescribi ora tin kehonan relaciona cu menopausa. Esaki por hisa e riesgo di haya cancer di matriz. Pa reduci e riesgo aki hormonanan estrogeno ta wordo prescribi den combinacion cu un 'progestativum'.

• Uzo di e remedi Tamoxifen: e remedi aki ta wordo uza den tratamento di cancer di pecho.

• Factornan genetico: ora cu tin diferente persona den famia cu cancer di matriz.

• Otro malesanan: por ehempel diabetes.

• Menstruacion trempan y/of menopausa laat: mas hopi ciclo di menstruacion un hende muhe pasa aden, mas hopi e ta wordo exponi na nivelnan halto di hormona estrogeno.

• Hende muhe cu no haya yiu, of cu haya poco yiu: hende muhe cu no haya yiu of poco yiu tin un riesgo mas halto.

Tambe tin factornan den nos estilo di bida cu por hisa e riesgo di haya cancer di matriz:

• Peso di mas of obesitas.
• Demasiado vet na cintura.
• Poco actividad fisico.
• Un patrono di alimentacion cu hopi alimento cu ta contene hopi sucu y cu ta hopi procesa. Por ehempel buscuchi y mangel, producto di grano refina (manera pan blanco) y refresco.

Ta conoci tambe cu bebemento di pilder anticonceptivo por reduci e riesgo di haya cancer di matriz.

Tene cuenta cu si algun di e factornan aki ta aplica na bo persona, esaki no necesariamente kiermen cu bo lo haya cancer di matriz. Bo tin un riesgo mas halto si, pero tin hopi accion cu bo por tuma pa reduci e riesgo aki.

Prevencion di cancer di matriz

Estudionan cientifico ta mustra cu alimentacion saludabel, actividad fisico y un peso saludabel ta importante pa preveni cancer di matriz. Cientificonan ta calcula cu mas of menos 40 porciento di e casonan di cancer di matriz na paisnan occidental por wordo preveni door di un estilo di bida saludabel.

Tuma accion pa reduci bo riesgo di haya cancer di matriz:

• Percura pa un peso saludabel: Peso di mas y obesitas ta hisa e riesgo di haya cancer di matriz. Vet na cintura tambe ta hisa e riesgo aki. E vet aki ta stimula bo curpa pa produci mas di cierto hormonanan. Un concentracion halto di e hormonanan aki tin un relacion cu cancer di matriz y otro tiponan di cancer. Percura pa un peso saludabel door di come saludabel y move mas.

• Move mas: Tur sorto di actividad fisico ta reduci e riesgo di haya diferente tipo di cancer. Actividad fisico ta yuda nos kima caloria y di e manera aki e ta yuda nos mantene un peso saludabel. Ademas di esaki actividad fisico ta yuda nos mantene un nivel di hormona saludabel, y di e manera aki e ta yuda proteha contra cancer di matriz. Move por lo menos 30 minuut tur dia.

• Come saludabel: Cientificonan a descubri cu un patrono di alimentacion cu un peso glucemico ('glycemische last') halto por hisa e riesgo di haya cancer di matriz. Alimentonan cu un peso glucemico halto ta alimentonan cu ta hisa e nivel di sucu den nos sanger di forma lihe. Un paar di ehempel ta buscuchi, mangel, pan blanco y refresco. Fruta, berdura, legumbre (manera bonchi) y productonan di grano integral tin un peso glucemico mas abou. Limita cuminda y bebida cu hopi sucu y caloria. Scohe pa fruta, berdura, legumbre y productonan di grano integral. Esaki ta yuda bo mantene un peso saludabel tambe.

Resultadonan di estudionan cientifico recien ta indica cu bebemento di koffie por reduci e riesgo di haya cancer di matriz. Pero ainda no ta cla ta cuanto koffie, y ki frecuencia di bebemento di koffie, ta yuda proteha. Tambe falta mas estudio y sondeo pa saca afo si koffie tin relacion cu otro tipo di cancer of otro malesanan. Pues ainda falta mas investigacion pa asina cientificonan compronde e relacion entre koffie y cancer mas miho prome cu un recomendacion por wordo forma. Pa mas informacion por acudi na Koningin Wilhelmina Fonds Aruba of bay na nos website Koninginwilhelinafonds.com. Tambe por tuma contacto via nos FaceBook Koningin Wilhelmina Fonds Aruba of bel na 5820412 pa papia cu un hende personalmente.

Internationaal

Hulanda lo no entrega su posicion di poder den e

HILVERSUM – "Hulanda lo no acepta nunca cu e ta haya un punto di bista di minoria den un comision cu mester resolve disputa den reino", asina Gert Oostindie, profesor di historia Caribense, ta bisa. E experto di derecho politico Gerhard Hoogers tin poco speransa pa un comision caminda Hulanda ta perde su posicion di poder den decreto di reino. Esaki segun un articulo publika door di Ret Caribense.

E parlamentonan di Aruba, Corsou i Sint Maarten recientemente a palabra cu nan ke urgi pa un comision di disputa cu mester duna un huicio independiente tocante un eventual diferencia di opinion entre e paisnan. "Niun gobierno no por hunga hues riba su propio actuacion", segun e miembro di Staten Arubano René Herdé poco tempo pasa ora di acepta un resolucion pa traha riba un comision asina.

Pero tanto segun Oostindie como Hoogers e chens ta chikito cu ta bini un comision cu por cambia algo na e particion di poder actual. Espesialmente Hulanda tin añanan largo ta keda pusha e plannan pa start un comision di disputa un banda. E motibo di mas principal pa esaki ta cu gobierno Hulandes di tur manera ke mantene su posesion di poder actual.

Ta Rijksministerraad (RMR) ta tuma decision tocante asunto cu ta toca henter reino i Hulanda tin un voto di mayoria den RMR. Pasobra tur minister ta den e conseho ey, hunto cu e tres ministernan plenipotenciario di e otro paisnan den reino. Oostindie: "Ke men semper Hulanda tin ultimo palabra den Rijksministerraad. Nan no ta bay entrega esaki. E islanan ta haya cu Hulanda ta abusa di e posicion ey."

E posibilidadnan pa e paisnan Caribense pa haya e comision di disputa desea ta limita, asina Hoogers tambe ta pensa. "Hulanda no gusta control di un instancia independiente manera un hues. Politica mester core su curso, ta e idea na Hulanda. No tin mester di hende bin haci cos caweta." Hoogers ta kere cu e deseo di e paisnan solamente tin un chens di logra si Tweede Kamer hiba e lucha aki: "Ta eynan e presion politico mester bini. Kico lo ta un alternativo pa un comision di disputa independiente? Hoogers tin idea si tocante di esaki: "Na Dinamarca, tambe un reino cu pais autonomo, nan tin un solucion elegante. Eynan pa disputa di reino nan tin un comision cu dos representante di cada pais i ademas tres miembro di Conseho Mayor. Si e represent-

Avioneta a cay na Jama

KINGSTON - Un avioneta di e tipo turboprop, bulando for di New York pa Florida a cay na Jamaica despues cu e piloto a wordo mira gezak riba controlnan di e avion y no tabata responde riba yamada via radio pa mas di 4 ora. Posiblemente lo tabata tin 2 persona na bordo di e avion cu a sali for di Rochester, New York ayera mainta y tabata bayendo Naples, Florida.



Ken Glazer, yiu homber di Larry y Jane Glazer di Rochester a bisa cu su mayornan tabata e unico dos personanan na bordo di e avion.

Un ora y mei despues cu no tabata tin contacto cu e avion, "U.S. Air Force" a manda dos avion F-15 pa "compania" e

Lego ta supera E coy hunga mas g

E empresa Danesa di coy hunga LEgo Group a pasa ser e mayor fabricante di coy hunga di mundo en cuanto entrada y beneficio. E popular pelicula di Lego a contribui na subi benta na un 11% den e 6 prome luna di aña.

"Nos ta encanta cu e recepcion cu e producto a haya di "The Lego Movie", hefe di finanzas di Lego Group, John Goodwin a añadi. Benta na Europa, America y Asia a aumenta na dobel na comparacion cu e mesun periodo di aña anterior.



Cu e number nan aki, e empresa di propiedad familiar a supera su competido, Mattel cu a wak un caida den benta global y den e demanda di pochi Barbie y coy hunga nan

disputa di reino

antenan no bini cla nan cu nan, e tres sobra miembronan ta dicidi.
Oostindie ta constata cu den practica ta soluciona e conflictonan pa decena di aña caba na un manera casi identico: esta cu un areglo. "Si Hulanda haya cu e paisnan Caribense ta keda sin tuma un cierto accion nan ta bisa: 'Nos ta prefera di no interveni, pero si boso no tuma boso responsabilidad nos ta haya nos ta interveni toch.' E ora ey e paisnan ta bisa cu nan ta prefera di haci nan mes anto e ora ey Hulanda ta haya bon."
Motibo pa e iniciativa recien di e parlamentonan ta e falta di comprension Caribense tocante e conflicto di gobierno Arubano cu RMR tocante e presupuesto e zomer aki i e instruccion cu a duna Sint Maarten mas prome den aña pa forsa un investigacion di integridad.

aica

avion. Ora cu e avion a drenta espacio aereo Cubano, ambos F-15 a regresa nan base.
FAA a raporta cu e avion cu a cay ta un Socata TBM- 700 cu tin un fecha di registracion di aña aki. Pues e avion tabata relativamente nobo.
Autoridadnan na Jamaica a bisa cu un ekipo di buskeda y rescate a keda manda pa e area caminda cu e avion a cay.

Barbie y ta bira e gusta na mundo

Fisher-Price.
Lego tambe a supera benta di Hasbro, cu un ingreso di 30% mayor cu e empresa di wega di mesa. "The Lego Movie", estrena na februari y produci pa e empresa matriz di CNN Español, Time Warner, a reacauda 69 miyones di dollar den e fin di siman di su lansamento y ta hiba ya 260 miyones acumula, segun Box Office Mojo.



Studiantenan ta bira malo despues di come buscuchi di marihuana



CALIFORNIA - Cinco studiante, entre 14 pa 16 aña, na un scol na California a bira malo despues di a come buscuchi cu ta contene marihuana.
Nan a cumpra e buscuchinan cerca un otro studiante (17), cu tabata bende nan pa $3 of dos buscuchi pa $5. E dos prome studiantenan, a keda transporta pa hospital despues di a bira inconsciente i tabata den situacion critico. Tres otro studiantenan a experencia nausea i a ricibi tratamento na scol. E dos studiantenan a recupera pero nan lo keda bou di observacion.
E studiante femenino cu a bende e buscuchinan a keda aresta i transporta pa un centro i detencion hubenil. E la wordo acusa di bende droga i pa pone bida di mucha den peliger.

Varios caso di dengue na Hapon



TOKIO - Recientemente World Health Organization (WHO) a pronostica un aumento den casonan di dengue i otro malesanan conecta cu clima calor.
Despues di 70 aña sin a raporta niun caso di dengue, Hapon a confirma 55 caso di dengue den un siman. Segun mediconan, tur e pashentnan a bishita 'Yoyogi Park', cu ta un di e parkenan di mas gran- di na Tokyo, caminda nan a ricibi varios pica di sangura.

Ministerio di salu a ordena un fumigacion di e parke completo i 100 sangura di a parke a wordo analisa. Despues di a descubri e virus den varios di e sangu- ranan, autoridadnan a cera e parke temporalmente.
Hapon tin e confiansa cu nan lo por contento virus como cu e no ta pasa di hende pa hende. Professor **Takeshi Kurosu**, un profesor na 'Research Institute for Microbial Diseases' a splica," Nos lo por contento paso clima ta cambiando. Aki par di siman ta herfst i e sangura no por sobrevivi den friu."

Polis na Inglatera ta pidi victimanan pa nan mes investiga nan caso



LONDON - Oficialnan di polis na Inglatera ta pidiendo victimanan di crimennan conecta cu nan propiedad of nan vehiculo pa nan mes investiga nan casonan.

Victimanan mes mester interoga bisiñanan i colecta evidencia. Segun polis e cantidad di crimennan aki ta aumentando i aproximadamente 16,000 polis a perde nan trabou. Presidente di acusacion di polis di Inglatera Hugh Orde a splica,"Den caso cu e victima no ta den peliger i sospechoso no ta den bisindario mas, nos por tuma informacion via telefon.No ta urgente pa un oficial bay cerca e victima personalmente. Mester warda nos servicionan pa casonan di urgencia i cu tin mas prioridad."Adam Pemberton, director di Oficina Yudansa pa Victima a declara,"E ta inaceptabel cu un victima mes mester investiga e crimen. Esaki no ta e sistema pa trece husticia, habitantenan ta merece miho i mester bini cu un cambio."

11 avion a disparce for di Tripoli International Airport na Libia



TRIPOLI - A keda raporta cu 11 avion a disparce for di aeropuerto Tripoli International Airport na Libia. E noticia ta causando panico debi cu otro siman ta e 13 aniversario di e atakenan di World Trade Center na NewYork. Na juli, guerrilleronan a invadi e aeropuerto i un bataya violento a surgi contra soldanan di Libia. E aeropuerto a cera despues di a keda completamente destrui. A bin sali na cla cu e guerrilleronan a bay cu 11 avion. Al Jazeera a raporta cu tin plannan pa huza e avionnan den atakenan terorista. Segun un experto militar di Maroko, Abderrahmane Mekkaoui,"Tin sospecha cu e grupo ta planeando un atake riba e region di Maghreb na nort Africa riba e aniversario di 11 di september." Autoridadnan a declara cu no tin niun prueba di un atake. Libia ta experenciando un di e temporadanan di mas violento den nan historia, aproximadamente 150,000 hende a huy for di e pais.

Explosion na edificio di apartamento ta laga 2 morto na Hulanda



AMSTERDAM – Autoridadnan Hulandes ta confirma 2 morto como resultado di un explosion basta fuerte na un edificio di apartamento na Diemen, Noord-Holland. E suceso a tuma luga ayera den 3:45pm (ora di Hulanda). Investigacion preliminar ta indica cu ta un pipa di gas a rementa. E explosion tabata banda di entrada di e edificio i a destrui partinan di e prome i di dos piso i a pega e edificio na candela. Inicialmente a raporta 4 hende herida i 2 hende perdi. Eventualmente a confirma cu 2 di e heridonan a perde nan bida.

Na momento cu e explosion a surgi, tabatin tecniconan haciendo trabou di mantenemento riba e lift di e edificio. Ta sospecha cu esaki lo tin di haber cu e explosion aunke no ta claro ainda kico exactamente a pasa. E dos victimanan fatal ta 2 di e tecniconan cu tabata laborando na e lift na momento di e explosion. Mester a evacua tur habitante for di e edificio mientras ainda ta studiando e structura pa determina si ta safe pa habitantenan drenta bek nan cas.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: -

Pariba di Brug: -

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



Mario Dijkhoff

cariñosamente yama: "Papai of Mai"
*22-07-1937 †01-09-2014

Na nomber di su:
Querida esposa: Margo Dijkhoff-Bremer
Yiunan: Joseph Dijkhoff
†Arlene Kock-Dijkhoff y
viudo Franklin Kock
Norman y esposa Mercedes
Dijkhoff-Salazar

Nieto y nietanan: Roseliny Dijkhoff y Alejandro De Lange
Leandra Dijkhoff
Casandra Dijkhoff
Brighton Dijkhoff

Bisanieto: Keanho De Lange

Rumannan: †Maria Flerida y †Bruno Koolman y famia
Maria "Onsi" y Emiliano Tromp y famia
†Roberto "Rubi" y
sra vda Brigida Dijkhoff-Giel y famia
†Rosindo "Chindo" y
sra vda Tina Dijkhoff-Ras y famia
†Alejandro "Levi" Dijkhoff y famia
†Roman y sra vda Brigida
Dijkhoff-Maduro y famia
Beatrix y Carlos Cruz-Dijkhoff y famia
†Johannes "Jani" y sra vda Felicia Dijkhoff
†Anna "Annie" Dijkhoff y famia

Mama di su nietonan: Deborah Merryweather
Madrina di bruid: Seferina y Marco Donata
Ihanan: Radames Dijkhoff, Noraima Andrade de Vitola
Comper: Alviro Dijkhoff

Tur su subrino y subrinanan, primo y primanan, bisiñanan, amigo y amiganan y conocirnan y demas famia: Dijkhoff, Koolman, Bremer, Tromp, Ras, Kock, Giel, Maduro, Salazar, Merryweather, Croes, Boekhoudt, Werleman, Vrolijk, Cruz, de Cuba

Ex coleganan: LAGO, Coastal, El Paso y Valero

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 6 di september 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Santa Filomena, despues lo sali pa Santana catolico na Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di september 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristeza.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



Johannes Ricardo Jonkhout

cariñosamente yama: "Ricky"
*12-06-1969 †04-09-2014

Na nomber di su:
Querida esposa: Deborah Jonkhout-Boekhoudt

Yiu : Derrick Jonkhout

Mama : Annie Jonkhout-Oduber

Su di dos mama: Apolonia Maduro

Rumannan: Ann Elizabeth "Analiz" Jonkhout
Samuel Jonkhout
Gerard y Kyrenia Jonkhout-Delgado

Manera ruman: Yajaira Carvajal

Tantanan: Rose van Rutten Jonkhout y famia
Beatix Brouwer Jonkhout y famia

Su sobrinonan: Dennelise Wever
Ghisline Lampe
Charles Lampe
Liah Jonkhout
Jared Jonkhout

Suegro Frans Boekhoudt

Cuñanan Judith y Maki Lampe-Boekhoudt y famia
Edith Boekhoudt y Ramphif Peri

De mas familiarnan y amigonan: Jonkhout, Oduber, Brouwer, Rutten, Boekhoudt, Leon, Fingal, Delgado y demas famia na Aruba, Corsow, Hulanda y Venezuela.

Ta invita tur famia, amigo, y conocirnan pa asisti na e despedida cual lo tuma lugar
diamars 9 di september pa 4'or di atardi. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Lo tin tambe oportunidad pa condoleer dialuna 8 di September 2014 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristeza.

Training di volleyball a start pa Centro di Bario Noord

PA medio di esaki Volleyball Teams di Centro di Bario Noord ta informa tur hungado y atletanan di volleyball cu e Campeonato di Volleyball pa aña 2014-2015 ta bay cuminsa y cu e Trainingnan pa Centro di Bario Noorda start. Luga di Training pa tur e Teamnan di Volleyball di Centro di Bario Noord lo ta e Gymnzaal di Colegio Preparatorio Washington.

E Schedule di Training ta como lo siguiente: Pa e Damanan e training lo ta tur diamars y tur diabierna for di 8:00pm pa 10:00pm y e Cabayeronan lo train tur diaranson y tur diasabra cuminsando pa 8:00pm di anochi. Na e momento aki Volleyball Teams di Centro di Bario Noord tin e necesidad di algun personanan (femenino of masculino) cu ta desea di entrena un ekipo di volleyball di C.B.N. of asisti e Coach principal. Volleyball Teams di Centro di Bario Noord tin varios team (damas y cabayero) den e diferente categoria (B y A Klasse). Pa mas informacion por yama na tel. 568-4166. Volleyball Teams di Centro di Bario Noord ta haci un yamada na tur Hungado y na tur otro hobennan of adultonan cu tin e gana di train volleyball y forma parti di Centro di Bario Noord pa acudi na e trainingnan cu ta tuma luga na Colegio Preparatorio Washington. Tur diamars y diabierna pa e clase femenino y tur diaranson y diasabra pa e clase masculino. Centro di Bario Noord ta conta ariba presencia y participacion di tur atleta.

Competencia atletismo 60plus Walk & Run "Chichi Tromp"

TEAM Thrill Walkers aki ta manda e comunicado cu informacion di evento di atletismo 60 plus walk & Run Categoria: 60-64 aña, 65-69 aña, 70-74 aña, 75+ aña.

Ban Apoya nos grandi nan ehemplar! Team Thrill Walkers aki ta manda e comunicado cu informacion di nos evento di dia 6 september 2014, "National Atletismo 60 plus!" competencia Walk & Run tin ruta di 4K, riba Linear Park. Dedica na Atanacia "Chichi "Tromp.

E evento aki ta tuma luga riba diasabra 6 di september 2014 pa 7:00am na e entrada di Plaza Turismo na Linear Park. Contribucion pa e caminata/core ta solamente Afls. 5,- y ta obtenibel riba e dia di evento na Linear Park. Nos ta gradici tur bo atencion y cooperacion pa e por keda publica/anuncia den bo prestigioso medio di comunicacion.

Hunto cu Delbert Bernabela y Carlos Bislip

Iglesia Piedra Plat ta presenta un tremendo concierto



IGLESIA Piedra Plat tin e Honor pa tin Delbert Bernabela y Carlos Bislip hunto pa un mainta so den un concierto. Den e mundo di musico e dos artista nan aki no ta desconoci.
Delbert ta un profesional riba saxofon y Carlos un tremendo tocado di percusion.

Pa completa e mainta lo tin dos profesional den musico cual ta trata di Moises van de L'isle cu ta un tremendo bahista y tambe nos tin Angelo Kock cu sa domina e piano na un manera profesional. E banda di Iglesia N' Faith lo habri e mainta aki.

Durante e mainta aki Delbert y tambe Carlos lo comparti nan testimonio di con nan a bin na sa cu nan tin bida eterno. Nan lo comparti tambe kico Dios a haci pa nan den nan bida.

Dia 7 di september proximo no falta e concierto aki cu lo tuma luga na e auditórium di Iglesia Piedra Plat cuminsando 10:00 di mainta. Adres: Piedra Plat 139-D Entrada lo ta completamente gratis. Bin y disfruta di e musiconan aki cu sigur lo hiba bo den un nivel mas halto di adoracion.

E Gran dia a yega di e Fiesta di Aña di Aruba Blacktie Foundation

"The Blacktie Dinner and Ball 2014" na beneficio di BOB Aruba

ARUBA Blacktie Foundation ta recauda fondo dor di organisa "The Blacktie Dinner and Ball 2014" pa un y tur por bin pasa un momento super special y ameno y na e mes momento pa genera e fondo necesario p'asina por yuda Stichting Bevolkingsonderzoek Borstkanker (BOB Aruba) pa por Start fin di e aña aki of cuminsamento di aña 2015.

E evento aki lo tuma luga awe nochi den e ballroom di Renaissance Conference Center. E porta di Renaissance Convention Center ta habri pa 06:30pm y e anochi di fiesta ló termina te cu 03:00am.

E programa ta lo siguiente: Na entrada tur hende ta haña un welcome drink, 6.30 pm pa 8.45 pm lo tin e "all u can eat" gala dinner buffet y lo tin 4 botter di biña pa mesa di 12 persona, y e backgroundmúsic lo ta den man di "Metropolis Disco", 9.00 pm pa 10.30 pm lo bai tin un Show Expectacular di Sra Landa Henriquez acompaña pa un Orquesta cu 32 musico nan tanto Internacional y Local. Pa exactamente 10.30 pm pista di baile lo habri bou di e tononan musical di D'licious y sigui después pa Robert y su Solo Banda Show te cu 3or am y durante di e anochi aki lo bai tin hopi doorprizes.
Maestra di Ceremonia pa e anochi aki ta Sra Erin Croes di Magic FM.

Despues di 12.00 am tin sopie cu pika di papaya y snacks

Aruba Blacktie Foundation a pone 20 Caballero di Pachanga uniforma disponibel pa asina e dama nan por pidi nan pa baila of visa versa tur dama cu kier baila ta hanya un banchi berde unda nan por wordo identifica. Y tur otro caballero soltero por reforza e caballero nan di pachanga dor di lanta e dama nan cu banchi berde.
Nos di Aruba Blacktie Foundation ta pidi tur e dama nan cu banchi pa no nenga ningún caballero pasobra di contrario ta stroba e caballero nan pa lanta otro dama cu si kier baila.

Tambe Aruba Blacktie Foundation kier a informa cu durante di e anochi aki tin oportunidad pa saca "potret di recuerdo". E potret nan aki lo wordo tuma dor di nos Fotografo Eric Boeldak. Pa cada portret cu bo cumpra bo ta contribui cu BOB Aruba.

Pa mas información bo por bai den Facebook like e page di Aruba Blacktie Foundation of bo por tuma contacto cu Sharine Geerman na 5934249.

Nos di Aruba Blacktie Foundation kier a bisa danki na Landa Henriquez y su crew, Pachanga, Prensa, Comercio y na tur persona cu den un of otro manera a contribui na e projecto bunita aki di "The Blacktie Dinner & Ball 2014" pa asina nos por yuda BOB Aruba.

Resultado di segundo rond torneo "Kiwanis Palm Beach 2014"

AYERA anochi, a tuma luga e segundo rond di torneo "Kiwanis Palm Beach 2014". Dos hungado mas a registra pa e torneo aki. Aaron Giel y Woman Fide Master (WFM) Maria Diaz. Resultado di e segundo rond ta como lo siguiente: Mark Bueno a gana di Randy Tromp, Octavio Croes a perde di Angelo Franken, Enrique Jacopucci a perde di e hoben Quintin v/d Seijp, Adolf de L'Isle a perde di Chelo Pesqueira y Maria Diaz a gana di Aaron Giel. Despues di 2 rond, a keda solamente 2 persona invicto. Nan ta Angelo Franken y Mark Bueno. Otro siman diahuebs dia 11 di September, e tercer rond lo wordo hunga.
Lo enfrenta otro: Angelo Franken contra Mark Bueno, Jose Pesqueira contra Maria Diaz, Quintin v/d Seijp contra Octavio Croes, Randy Tromp contra Enrique Jacopucci, Y Aaron Giel contra Adolf de L'Isle.

Tur e weganan ta wordo hunga den nos club na Nieuwstraat 11 pa 08:00pm exacto.
Waiting time ta 1 ora.

Tempo

Pa: Roland W. PETERSON

TIN biaha ora tempo ta keto,mi ta pensa riba tempo, mi ta purba pensa unda e tempo a keda
Ta manera e tabata ayera, Cu mi ta sinta na mi oficina Ora un polis bon ancra a drenta mi oficina e tempo ey e tabata traha na recherche Awe e ta mas cu cu 30 aña pasa, e polis a madura y awe e ta un tronco y duro tambe Mi no por a alcansa pa bin na e "afscheidsfeest". Pero na e manera aki, mi ta desea Roy y Tico, un bon "pensioen" pa alcansaw 30 aña mas cu of sin sombre.

Comision Aruba Reef Care Project 2014 a reuni cu operadornan di buceo y companianan di watersport

Pa preparacion pa e accion di limpiesa cu ta tuma luga dia 20 di september, 2014



DIARANSON 3 di September, a tuma luga e reunion preparatorio pa e di 20th Aruba Reef Care Project 2014. Un proyecto, primeramente di conscientisacion di e necesidad di cuida medio ambiente maritimo y cu tradicionalmente ta culmina den un accion nacional di limpiesa di playa/beach y bou lama na varios punto strategico di nos isla. Asina Sr. Castro Perez, fundado y organisado di e evento a splica durante di apertura cu e capitannan di zona di e accion di limpiesa cu lo tuma luga diasabra 20 di september proximo.

Durante e reunion unda varios instancia, manera Pelican Watersports, Flyfishing Aruba, De Palm Tours Aruba, Seabob Aruba, Unique Sports of Aruba, Red Sail Sports, Piscadonan di Hadicurari Centro di Pesca, como tambe representantenan di Santa Rosa, a repasa brevemente e historia di e proyecto y su logronan, a palabra e plan pa e aña aki y despues a habri un discusion stimulante riba ideanan pa sigui cu conscientisacion. Manera tur biaha, e accion di limpiesa ta conta cu hopi patrocinado pa haci esaki posibel. Un di esakinan ta Mourik Caribbean N.V, kende pa mas di 20 aña ta facilita bakinan di sushi grandi unda por deposita e desperdicio recogi. Ta danki na sponsornan fiel asina cu ta posibel reparti T-shirt, lunch box y ofrece un fiesta di celebracion pa gradici participantenan. Aruba Tourism Authority, RBC Royal Bank ta algun cu ta resalta pa nan donacionnan generoso. Tambe tin otro sponsornan cu tur aña ta contribui y nan Total Services N.V., Oduber Agencies N.V., Visser Holding N.V., SETAR N.V. , y tambe E hotelnan, restaurants, cu ta yuda cu lunchbox y compania di watersport, dive operators cu ta yuda premio pa rifa.
E campaña di conscientisacion mes ta algo continuo cu ta sigui henter aña largo unda ta duna e.o. charlanan na scolnan, tanto primario como segundario, tocante bida marina, refnan, coralnan y mas cu claro e necesidad di tene un medio ambiente limpi y saludabel pa nos mes, pero tambe pa nos industria turistico.
E participacion di Santa Rosa, cu desde su incipio mas di 20 aña pasa, ta crucial pa e parti educativo pa loke ta bida marino. Biologo Marino Byron Boekhoudt, tabata co fundador y ainda ta activo den diferente forma den e organisacion. Ademas Santa Rosa e biaha aki a compromete un biaha mas cu su team dinamico di Randy Maduro, Ludwig Rasmijn y Glenda Bareño pa diferente tarea. Natasha Wever, Liason di Relacion Publico tambe lo duna su contribucion tras di pantaya cu cobertura interesante di e actividad. Mas cu claro, nos mester menciona cu Sr. Perez mes, tambe ta empleado di Santa Rosa.
Di e forma aki Santa Rosa Aruba ta sigui amplia su contribucion na e tareanan di e departamento pa loke ta bida marino, flora y fauna y e conectividad cu tur esakinan tin cu un forma di bida saludabel y duradero. Manera nos ta comunica tur ora, Aruba su sector primario ta forma un base pa bida general na Aruba cu tin su ramificacion pa tur otro ramo di nos pais.
Interaccion ta genera ideanan nobo:
E reunion, ademas di tabata den sumamento bon ambiente danki na e generosidad di Nos Clubhuis restaurant na di dos piso di Centro di Pesca Hadicurari, tabata sumamente stimulante unda e intercambio entre e participantenan a genera hopi ideanan pa engrandece e conscientisacion y proteccion di naturalesa y medio ambiente. Ora hendenan bini hunto semper den combersacion ta intercambia di problemanan cu ta observa trahando den buceo of proteccion di medio ambiente. Na e mesa a bin dilanti sugerencianan tremendo pa tanto e accion di limpiesa dia 20 proximo, manera invita cuerpo di marina, involucra mas e piscadonan di spaans lagoen, mas bari na sitionan strategico, programanan di conscientisacion na television dirigi riba hubentud, y asina por sigui.
A pidi e participantenan pa nan coopera y documenta e cifranan di e sushedad cu nan encontra pero tambe si nan por documenta pa medio di potret y of video, pa asina e organisacion por mustra pa medio di clipnan cortico e actividad y asina conscientisa publico mas ainda. E enfasis riba involucra hobennan den participacion y conscientisacion a keda bon nota for di esnan presente na e reunion. E grupo a compromete nan mes pa nan maximo esfuerso un biaha mas y pa plama palabra pa logra ainda mas envolvimento.

Invitacion pa nobena na Honor di Señor de los Milagros, Glorioso Santa Cruz y Mama Dolorosa

PASTOOR Rey Nares, Vicario Episcopal di Aruba y Pader Andry Soto hunto cu grupo di oracion "Cu Confiansa y Fe den Señor de los Milagros"di parokia Maria Inmaculada Concepcion di Sta Cruz, ta invita tur fiel y devotonan di Señor de los Milagros, e pueblo di Sta Cruz y Aruba en general pa asisti na e nobena cu ta cuminsa Diabierna 5 di September 2014. Dianan y orario di nobena ta como lo siguiente: diabierna 5 september 2014 5.45 pm, diasabra 6 september 2014 5.45 pm, diadomingo 7 september 2014 5.15 pm, dialuna 8 september 2014 5.15 pm, diamars 9 september 2014 5.45 pm, diaranson 10 september 2014 5.45 pm, diahuebs 11 september 2014 5.45 pm, diabierna 12 september 2014 5.45 pm, diasabra 13 september 2014 5.45 pm

Diadomingo 14 September 2014 nos ta celebra Triunfo di e Santa Cruz. Fiesta di Señor de los Milagros y Mama Dolorosa cu un procesion pa 8.30 di mainta sigui pa un Santo Sacrificio di Misa pa 9.00 or di mainta na misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz.

Laga nos bini hunto y resa na Señor de Los Milagros, nos Mama Dolorosa pa intercede cerca Dios Tata Todopoderoso pa proteha nos pais di tur peliger y pa paz, amor y trankilidad por reina na Aruba y na mundo henter.

Resultado di segundo rond torneo "Kiwanis Palm Beach 2014"

AYERA anochi, a tuma luga e segundo rond di torneo "Kiwanis Palm Beach 2014". Dos hungado mas a registra pa e torneo aki. Aaron Giel y Woman Fide Master (WFM) Maria Diaz. Resultado di e segundo rond ta como lo siguiente: Mark Bueno a gana di Randy Tromp, Octavio Croes a perde di Angelo Franken, Enrique Jacopucci a perde di e hoben Quintin v/d Seijp, Adolf de L'Isle a perde di Chelo Pesqueira y Maria Diaz a gana di Aaron Giel. Despues di 2 rond, a keda solamente 2 persona invicto. Nan ta Angelo Franken y Mark Bueno. Otro siman diahuebs dia 11 di September, e tercer rond lo wordo hunga.
Lo enfrenta otro: Angelo Franken contra Mark Bueno, Jose Pesqueira contra Maria Diaz, Quintin v/d Seijp contra Octavio Croes, Randy Tromp contra Enrique Jacopucci, Y Aaron Giel contra Adolf de L'Isle.

Tur e weganan ta wordo hunga den nos club na Nieuwstraat 11 pa 08:00pm exacto.
Waiting time ta 1 ora.

OPPA ta invita su miembronan pa un charla titula 'Ban biba saludabel"

OPPA tambe tin e desea pa su miembronan biba un bida mas saludabel y movibel cu ta posibel y ta pa e motibo aki mes lo tene un charla titula 'Ban biba saludabel' riba diadomingo 21 di september venidero na St. Theresita Centre, cu ta keda pabou di misa Catolico na San Nicolas y lo cuminsa pa 10or di mainta.

E charla interesante aki lo ta den cooperacion cu Sra. Iraida Thijsen, nutricionista, di IBISA cu e topico: 'Comemento saludabel' y Sr. Rudy Leysner di Fundacion Movemento Ta Bida, cu e tema: Movemento pa 60+. Di mes lo tin, manera custumber, koffie, te y cuki pa sisti e stoma bon prome cu cuminsa cu e charla.
For di dialuna 8 di september te dia 19 di september por pasa busca bo carchi na oficina di OPPA na Sabana Blanco # 68A, di 9'or di mainta pa 12or di merdia.
E actividad aki ta gratis y ta pa e miembronan di OPPA solamente.

Workshop gratis pa empresario

DIARANSON 10 di september di 18:30 - 21:30 ActionCOACH ta organisa un workshop gratis pa empresario. Esaki lo tuma luga na Camara di Comercio di Aruba. E workshop titula "6 Steps to a Better Business" ta mustra empresarionan con nan por construi un empresa exitoso.

E metodo di ActionCOACH ta inovativo, practico y ta duna resultado. Cu strategianan poderoso pero simpel riba e tereno di benta, mercadeo, sistema di empresa y "teambuilding", ta realisa resultadonan impresionante den benta y ganashi. Cu e meta cu e empresario ta construi un empresa cu ta traha sin cu e empresario mester t'ey presente; un empresa berdadero!

E actividad principal di ActionCOACH ta di coach empresarionan individualmente. Banda di esey, ActionCOACH ta ofrece un cantidad di seminario y workshop educativo y diferente forma di coaching den grupo.

Ainda ta posibel pa inscribi pa e workshop, pero e cantidad di luga ta limita. Por inscribi na 5669333 of via di davemartinus@actioncoach.com

Na october lo duna ayudo pa yena e formulario di inkomstenbelasting 2013

Ta conseha pa cuminsa prepara tur documento y informacion

MANERA custumber, Departamento di Impuesto ta organisa un campaña pa brinda asistencia na e clientenan cu tin mester ayudo pa cu yenamento di e formulario di declaracion (aangiftebiljet) di inkomstenbelasting 2013. E campaña aki lo cuminsa dia 18 di october proximo. Na e clientenan cu ta desea di haya ayudo, Departamento di Impuesto ta recomenda pa cuminsa prepara tur documento necesario relaciona cu entrada tanto na Aruba como den exterior y e gastonan di aña 2013. Cliente mester tin por ehempel: resumen di salario 2013, resumen di entrada di huur di cas, apartamento etc., carta di interes di banco y/of otro instancia, seguro di bida, resumen di pension di biehes, resumen di pago periodico pa huerfano y prueba di pago di alimentacion na ex-casa. Tambe ta recomenda pa e cliente mes yena e seccionnan cu ta trata su informacion personal y di su famia. Ta trata aki di e seccionnan 3, 4, 5 y 25. Si acaso tin un yiu ta studia den exterior pa un estudio cu no ta posibel na Aruba, mester bin cu comprobante di inscripcion di scol y e recibonan di gasto paga por ehempel pago di contribucion, material di estudio y/of gasto di pasashi pa e yiu bin Aruba. Ta importante pa inclui tur comprobante necesario den e declaracion. Si ta trata di un pareha casa, mester tin tambe e persoonsnummer di e señora. Mas despues Departamento di Impuesto lo duna mas detaye relaciona cu e campaña menciona. Ta bon pa tene na cuenta cu e ultimo dia pa entrega e formulario di declaracion ta 3 di november 2014.

Benta di mata di Tamarijn na Santa Rosa



Seccion di Horticultura cu un surtido grandi di mata na benta

DEPARTAMENTO di Agricultura, Cria y Pesca, cariñosamente yama Santa Rosa, su seccion di Horticultura ta yena cu un surtido grandi di mata di fruta y berdura na benta.
Hunto cu e benta di e matanan aki, e cumprado por ricibi informacion y conseho riba e cuido y mantencion di e matanan.

Un di e matanan mas gusta cu Santa Rosa ta benta ta e mata di tamarijn cual ta un mata cu ta crece poco poco, cu bida largo, di troncon grandi y sumamente resistente na biento fuerte y ta crece idealmente den tera fertil cu bon sistema di drenahe. E mata di tamarijn ta asina fuerte cu e por hasta wordo planta na costa di lama ya cu e awa salo no ta afecta e blachinan.
E fruta di tamarijn ta parecido na bonchi den forma y ta di color bruin cu un casca duro cu ta kibra facilmente unabes completamente madura.
Na India e fruta di tamarijn ta wordo uza como seasoning den platonan di aros, galiña y pisca tanten cu na Bahamas e fruta berde ta wordo poni riba grill, kima y dip den senisa y asina consumi, un practica cu ta wordo considera sano pa e djentenan. Tambe e fruta di tamarijn ta wordo uza pa traha saucenan manera BBQ y curry, den diferente postre y boca dushi y como juice.
E uzo pa e mata di tamarijn ta varia manera por ehempel;
* E fruta = Na cierto partinan di Africa e fruta ta wordo uza pa tiña lana di cabrito
* E flornan = E flornan di e mata di tamarijn ta ideal pa abeha cual despues di consumi e nectar di e flornan aki ta produci honing di calidad halto, color cla y sabor poco acido.
*E simia = E simia di tamarijn ta wordo uza pa traha lijm y como tambe azeta pa limpiesa di palo.
* Medicinalmente e tamarijn ta wordo uza como laxente, pa cura dolornan di weso, contra dolor di garganta, inflamacion di wowo y hopi mas.
* Na algun parti di mundo e tamarijn ta wordo considera un mata sagrado unda cu ta prohibi di drumi of mara bestianan bou di e mata. Tambe na paisnan manera India e fruta di tamarijn ta wordo mescla cu awa di coco y duna nan babynan recien naci y olifanti cu e creencia cu esaki lo trece sabiduria.
* E mata di tamarijn mescos cu hopi otro mata, simia y tera ta wordo bendi na Santa Rosa unda cu profesionalnan den Agricultura ta cla pa comparti informacion y conseho riba plantamento di tur mata ambos riba escala grandi como escala chikito.
Santa Rosa tin un surtido grandi di matanan na benta y ta invita pueblo completo pa pasa bishita e seccion di Horticultura y cuminsa of engrandece nan plantamento na cas.
Tambe Santa Rosa ta haci un peticion special na tur consumidor di fruta pa warda e simianan y entrega esakinan na Santa Rosa y asina sostene y engrandece e ofishi di plantamento.

IVCC Aruba a cuminsa cu su cursonan di formación académico

INSTITUTO Venezolano para la Cultura y la Cooperación de Aruba (IVCC), cu ta forma parti di Consulado di República Bolivariana di Venezuela, a cuminsa cu su actividadnan académico corresponde n'e III Trimestre di aña 2014.
E cursonan di formación ta consisti di curso di Inglés básico, Spaño, Danza Hubenil, workshop di cuminda típico Venezolany y manualidad.
E gestión solidaria y educativo aki ta promociona pa Gobierno Bolivariano, y ta totalmente gratis, y ta dirigi no solamente pa e colonia Venezolano na Aruba, pero pa tur los ciudadano di tur nacionalidad, cu ta biba y ta forma parti di e isla aki di Caribe.
Más di 120 alumno lo haya di dialuna pa diabierne na sede di Consulado General di Venezuela, e toolnan necesario pa siña, pa mayan por forma parti di e proceso laboral y productivo di Aruba, cu tin sosten di Aruba y Venezuela.



Presentacion di e buki: "Mijn broer de neger"

DEN HAAG - Awemerdia a tuma lugar na Cabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba, presentacion di e buki "Mijn broer de neger", di e autora Maria Aker. E titulo di e buki aki ta un referencia na e popular buki Hulandes- Antiano di Nicolaas 'Cola' Debrot - "Mijn zuster de negerin" – cual a ser publica 80 aña pasa.

Maria Aker a yega di biba na Saba y Bonaire (isla natalicio di Debrot), caminda e tabata doño di e semanario Groot Bonaire. Tambe Sra. Aker a yega di skirbi diferente articulonan pa e corant 'Amigoe'.

De e buki "Mijn zuster de negerin" Debrot ta referi na diferente contrastenan, pero loke realmente e tabata kier a enfoca ta cu na final nos tur ta igual. Den e buki "Mijn broer de neger" autora Aker ta pone e novela cortico di Debrot den un luz nobo, cu atencion pa algun desaroyonan desde e tempo ey.

Sra. Aker a haci entrega di e buki na e Ministernan Plenipotenciario di Corsou, Sra. Mervelyn Wiels, Sint Maarten, Sr. Mathias Voges, Aruba, Sr. Alfonso Boekhoudt y tambe Secretaris- Generaal di Ministerio di Asuntonan Interior y Reino Hulandes, Sr. Richard van Zwol .



Periodista Maartje Van Hoek di Volkskrant di bishita na Aruba

RECIENTEMENTE tabata ariba nos isla invita door di Aruba Tourism Authority y e organisacion di Electric Festival 2014 Sra. Maartje Van Hoek di " Volkskrant " di New York via Amsterdam Hulanda. Esaki ta e di dos bishita caba di Sra. Maartje pa nos Electric Festival y e biaha aki lo promove nos isla den otro revista nan tambe cu su persona ta representa como un freelancer. Ta pesey tambe cu e biaha aki Maartje a trece su photografo como back up Sr. Abraham Van Hoek.
Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e grupo aki y a coordina un programa separa di e prensa nan Latino y tambe a bishita diferente di nos atraccion nan turistico, pa asina aki promove nos dushi isla na un manera mas efectivo. Sra. Maartje a comenta cu Aruba como un producto turistico ta hopi bon prepara, no solamente den e area nan di nos hotel nan pero tambe den shopping y nos actividad nan turistico. E periodista nan aki tabata hospedando na Divi Village Golf Resort.

Aruba Bank a celebra Dia di Prensa bailando

Asina Aruba Bank ta yama pren













PA demostra e importancia y reconocimento pa e trabao incansabel di esunnan cu ta 24 ora pa dia 7 dia pa siman informando pueblo y sostene y guia e comunidad atraves di informacionnan bon balansa, Aruba Bank a organisa un anochi agradabel pa celebra Dia di Prensa den Hipsz.

Rocila Acosta, Executive Director di Aruba Bank a felicita y gradici tur miembronan di prensa presente di Aruba tin un rol hopi importan informa, educa y conscientisa un y tarea di admira y elogia".

Durante di e anochi special aki un in mini tayer di salsa pa asina prepara

sa "Danki" pa nan trabao















e cu un bunita mensahe; "Prensa e den nos comunidad cual ta di tur riba nos Isla y di cual ta un

structor di Aruba Salsa a duna un un y tur pa un anochi super bon anima. Despues di tayer a tuma luga un competencia di baile entre miembronan di prensa y empleadonan di Aruba Bank. E resultado di e competencia di baile a resulta di ta na di tercer lugar Rocila Acosta di Aruba Bank y Toko Winklaar Tele Aruba, na di dos luga Gina Habibe di Aruba Bank y Michael Carty di Diario y e ganadonan absoluto di e tremendo competencia di baile ta Sandra Suares – Croes di Top FM y Juancito Giel di Canal 90.

Addonsito Croes tabata e maestro di ceremonia y a percura pa hopi animacion na un manera special y e banda Perfect Sound a estrena nan seleccion di cancionnan cu ta cuadra cu e tema.

Di e forma unico aki Aruba Bank a gradici cada un di e miembronan di prensa, pa nan cobertura singular y guia pa nos comunidad.

Gelatina a la Ponche Crema



3 Bleki lechi condens
4 Bleki lechi evapora
4 Cup di Ponche Crema (= un Boter)
1 Bleki grandi di Fruit Cocktail

½ cup di awa lauw
2 paki di gelatina sin sabor
(= 8 envelop)
3 paki di cuki "lange vingers"

Preparacion.
Muha e gelatina sin sabor cu e ½ cup di awa lauw i drei te ora e bira un likido transparente. (Por pone ▯ cup extra di awa pa e disolve miho. Ta importante pa e gelatina disolve completo sino e mescla no ta mara bon) Pone e Ponche Crema den un comchi hunto cu e lechi condens i lechi evapora i drei bon cu un cuchara di palo. Despues agrega e gelatina sin sabor i sigui drei pa e penetra bon den e mescla. Separa e awa for di e fruit cocktail i basha e fruit cocktail den e mescla. Despues ta hunta e forma cu un tiki zeta vegetal i basha e mescla aden. Pone e "lange vingers" nan bunita banda di otro. Hinke den ijskast i lage para pa e mara bon.

Tip:
*Pa duna e gelatina un toke special por pone e cuki nan drumi un rato den likeur prome cu
pone nan riba e mescla.

*E cantidad aki ta saca 1 baki di foil oval grandi of 2 di vierkant mediano. Pa traha 1 baki vierkant ta uza tur ingrediente na mitar.
Purbe e ta facil.

Cancer di prostaat ta keda un asunto delicado

CANCER di prostaat ta e tipo di cancer mas frecuente cerca e hende homber mayor di 60 aña. Cancer di prostaat keto bay ta un asunto delicado bou di e cabayeronan Arubiano.
Oncologo Bradley Pieters ta traha na AMC, Academisch Medisch Centrum na Amsterdam i e ta specialisa den tratamento di tumor urologico. "Prostaat ta un organo, un klier (glandula) bou di blaas; e canal di orina ta core den prostaat. Funcion di prostaat ta pa cuida volumen di simia."

Celula nobo
Cerca cancer ta trata di un estorbo den ekilibrio entre desintegracion i generacion di celula nobo. Kemen di cu cel nobo ta sigui crece bay anto esey ta para bira un tumor, cu na dado momento tin e potencia di plama den otro partinan dje curpa via di sanger i linfa. E por bira cancer di pecho, di tripa, di higra, enfin tur caminda cu tin celula canseroso. Pieters: "Si ta trata di un tumor hopi avansa, e prostaat ta bira mas grandi, loke ta dificulta orinamento di e pashent; por tin sanger den orina i continuamente e pashent tin dolor di bariga."

Den e prome fase di cancer di prostaat ta diagnostica balornan mas halto di PSA den sanger. PSA ta un tipo di proteina, asina e oncologo ta splica. "Awendia tin hopi hende homber cu ta laga prik PSA den sanger; si e balor di PSA ta halto, e por ta un indicacion di cancer, pero hopi biaha e tipo di pashentnan aki no tin ningun sintoma mes ainda di cancer di prostaat. E ora ey e pashent por opta pa un operacion, caminda ta saca e prostaat for di curpa, of por trata e tumor cu radioterapia. Tin dos forma: radioterapia externo i esun interno (bestraling)." Si ta cancer di prostaat avansa anto e ora ey no por opera mas, pues e ora ey lo tin di scoge uza radioterapia externo, tin biaha combina cu un tratamento hormonal.

Control medico
Oncologo Pieters ta bisa cu e no conoce ningun estudio cu a investiga tabu riba cancer di prostaat den comunidad. "Mi por imaginami si cu den comunidad no ta papia facil di dje, i cu sa sinti mas berguensa cu den seno di Hulandes autoctono."

Problema pa orina
Toch hombernan por cura masha bon di cancer di prostaat, segun dokter Pieters. "Cu e brasamentonan di awendia, pashentnan por sigui normal cu nan bida, sin mucho problema. Ta bon pa controla na tempo cerca bo dokter di cas si bo tin dificultad cu orina. No semper esaki ta un indicacion di cancer di prostaat, pero si ta asina mes tin basta tratamento adecuado cu por curabo. Ta masha importante pa bay bo dokter na tempo."

Por kuminsá vota pa "Gouden Televizier ring 2014"!

FOR di 1964 na Hulanda ta saca e premio "Gouden Televizier ring", e premio aki ta pa e miho programa di television di e aña. Na continuacion tin e ganadonan di for di 1964 te cu aña pasa: 1964 - *Stiefbeen & Zoon* (NCRV) - Rien van Nunen en Piet Römer, 1965 - *One Man Show* (Avro) - Toon Hermans-1966 - *Zo Is Het Toevallig Ook Nog 'ns een Keer* (Vara) - Rinus Ferdinandusse, Jan Blokker, Dimitri Frenkel Frank en regisseur Leen Timp-1967 - *Ja Zuster, Nee Zuster* (Vara) - Leen Jongewaard e.a.-1968 - Geen uitreiking-1969 - *De Fabeltjeskrant* (Nos) - Thijs Chanowski en Leen Valkenier-1970 - *'t Schaep met de 5 pooten* (KRO) - Adèle Bloemendaal, Leen Jongewaard, Piet Römer, Eli Asser, Harry Bannink en Joes Odufré-1971 - *De Kleine Waarheid* (NCRV) - Willeke Alberti-1972 - *Eén van de Acht* (Vara) - Mies Bouwman-1973 - *BB-Kwis* (KRO) - Berend Boudewijn-1974 - *Willem Duys* (Avro) - tv-personality van de voorgaande tien jaar-1975 - *Dag Dag, Heerlijke Lach* (Tros) - André van Duin en Frans van Dusschoten-1976 - Geen uitreiking-1977 - *Oudejaarsconférence* (Vara) - Wim Kan-1978 - *Dagboek van een Herdershond* (KRO) - Willy van Hemert-1979 - *AVRO's Puzzeluur* (Avro) - Jos Brink-1980 - *Televisieshow* (Tros) - Martine Bijl-1981 - *De Fabriek* (Tros) - Rudi Falkenhagen en Pleuni Touw, Hans Keuls, Andrew Wilson en Joop van den Ende-1982 - *Mensen Zoals Jij en Ik* (Avro) - Kees Brusse-1983 - *De Weg* (KRO) - Willy van Hemert en Warry van Kampen-1984 - *Zeg 'ns Aaa* (Vara) - de vaste cast, Alexander Pola, Chiem van Houweninge en Nico Knapper-1985 - *Playback Show* (KRO) - Henny Huisman-1986 - *Wedden Dat...?* (Avro) - Jos Brink-1987 - *In de Hoofdrol* (Avro) - Mies Bouwman-1988 - *Surprise Show* (KRO) - Henny Huisman-1989 - *Doet-ie 't of Doet-ie 't Niet* (Vara) - Peter Jan Rens-1990 - *Ook Dat Nog!* (KRO) - het vaste team-1991 - *Vrienden voor het Leven* (RTL 4) - de vaste cast-1992 - *Medisch Centrum West* (Tros) - de vaste cast-1993 - *All You Need Is Love* (Veronica) - Robert ten Brink-1994 - *Vrouwenvleugel* (RTL 4) - de vaste cast (de Ring ging naar schrijfster Marjan Berk)-1995 - *Goede Tijden, Slechte Tijden* (RTL 4) - de vaste cast (de Ring ging naar producente Olga Madsen)-1996 - *Oppassen!!!* (Vara) - Chiem van Houweninge-1997 - *Baantjer* (RTL 4) - Piet Römer-1998 - *Villa Felderhof* (NCRV) - Rik Felderhof-1999 - *Toen was geluk heel gewoon* (KRO) - de vaste cast-2000 - *Westenwind* (RTL 4) - de vaste cast.-2001 - Spoorloos (KRO) - Karin de Groot en Derk Bolt.-2002 - *Kopspijkers* (Vara) - Jack Spijkerman-2003 - *Hart in aktie* (SBS 6) - Wendy van Dijk-2004 - *De Bauers* (RTL 4) - Frans Bauer-2005 - *Gewoon Jan Smit* (Tros) - Jan Smit-2006 - *De Lama's* (BNN) - de vier heren-2007 - *De Wereld Draait Door* (VARA) - Matthijs van Nieuwkerk-2008 - *Mooi! Weer de Leeuw* (VARA) - Paul de Leeuw-2009 - *Gooische Vrouwen* (RTL4) - Linda de Mol & cast-2010 - *De TV Kantine* (RTL 4) - Carlo Boszhard & Irene Moors-2011 - *Voetbal International* (RTL 7) - Wilfred Genee, Johan Derksen en René van der Gijp-2012 - *The Voice of Holland* (RTL 4) - Wendy van Dijk, Martijn Krabbé, Nick & Simon enz.-2013 - *Wie is de Mol?* (Avro) - Art Rooijakkers.



E aña aki, Jandino Asporaat Yiu di Corsou, conoci pa e programa «De Dino» Show» cu Judeska di FC Kip tambe lo ta den e premionan aki i por vota pe! riba facebook e la haci un yamada pa tur hende pa sostene cu nan voto pues vota awor! subi riba http://www.televizier.nl i sigui instruccion pa por vota!

"Frozen" lo tin un continuacion chikito!

E pelicula cu a contagia henter mundo di friu tin tur mucha ta kanta "Let it Go" no a caba ainda! Parce cu otro aña lo bay tin un "Short Film" di e pelicula aki. Asina directiva di Disney a anuncia. Nan a ripara, cu e pelicula aki tabatin un acogida grandi i tabata asina gusta cu nan a dicidi di traha un continuacion. Kisas "Frozen" lo bira un serie di Disney Channel manera "Sophia the First" pa menciona algun.

Esey ainda no a keda confirma, pero cu lo bay tin un continuacion esey ta sigur. Fecha confirma pa lansamento di e continuacion aki no a keda revela pero lo e bay ta na 2015.

Frozen ta conta historia di Elsa, Prinsesa di Arendelle, e ta posee podernan di Cryoskinetic, cu e poder aki e por produci ijs, friu i sneeuw manera e ke! accidentalmente e ta agredi su ruman chikito Anna cu e poder cu e tin. E rey i reina a busca yudansa cerca e enano di e reino, cu a cura Anna i a kita e recuerdo caminda Elsa a agredie. Despues di e suceso aki e rey a aisla e muchanan den nan palacio te dia nan por cuminsa dirigi e poder cu nan tin. Cu miedo pa e bolbe lastima su ruman, Elsa a bira un hoben cu ta keda gran parti di su dia cera den su camber.

Esaki a crea un distanciamento entre nan, mientras nan ta crece nan tata a bin fayece riba lama durante di mal tempo. Ora Elsa a bira mayornan di edad e reino tabata prepara pa su coronacion. Entre e invitadonan tambe tabata tey Duke di Weselton, kende ta busca moda di probecha di Arendelle pa beneficio. Entusiasma di por sali porfin for di paleis real Anna ta dicidi di sali i bay dal un keiro den centro di ciudad caminda e ta topa cu prins Hans di e islanan di sur, na e momento ey nan dos a sinti un atraccion na otro. Cu tur Elsa su miedo su coronacion a tuma luga sin ningun incidente, aunke cu Hans a pidi Anna su man, i Anna sin a duda a acepta, Elsa cu a haya e decision aki mucho pura, no kier a duna nan su bendicion i a crea algun explosion di emocion na e momento ey.

E pelicula aki ta uno sumamente bunita i ta mustra i siña tur mucha tocante, perseverancia, speransa, abstinencia i tolerancia. Disney semper ta crea pelicula cu ta trece mensahe pa hubentud. Pues cu ansha mundo completo ta sperando pa e continuacion chikito i mas despues su serie.



Foto di matrimonio di Brad Pitt y Angelina Jolie ta costa 2 miyon dollar

FOTONAN di e casamento di Angelina Jolie en Brad Pitt lo a costa e revistanan People y Hello 2 miyon dollar.

Esey New York Daily News a duna di conoce. E prome potretnan a sali diamars online. Riba un di nan por mira Jolie cu su shimi di casamento bisti. Tambe tin un otro potret caminda por aprecia e pareha hunto cu tur 6 di nan yiunan, cua potret a sali riba e cover di People Magazine. Riba e cover di Hello a sali un foto di e pareha recien casa ta sunchi otro.

E pareha cu tin un fortuna combina di mas o menos 385 miyon dollar, a bende e fotonan un siman despues di nan matrimonio den secreto dia 23 di augustus na Francia.

Segun fuentenan digno di credito a bisa cu e revistanan a uni forza pa por a paga e suma pidi pa e fotonan. No ta prome biaha cu Pitt y Jolie ta gana hopi placa bendiendo foto di nan bida priva. Na 2006 nan a bende e prome fotonan di nan yiu muhe Shiloh na People pa un suma di 4 miyon dollar.

Na 2007 nan a bende foto di nan yiu homber Pax pa un suma desconoci na People y Hello. E suma record mes nan a haya na 2008 pa e prome fotonan di e morocho Vivienne Macheline y Knox Leon cu a keda bendi pa 14 miyon dollar.